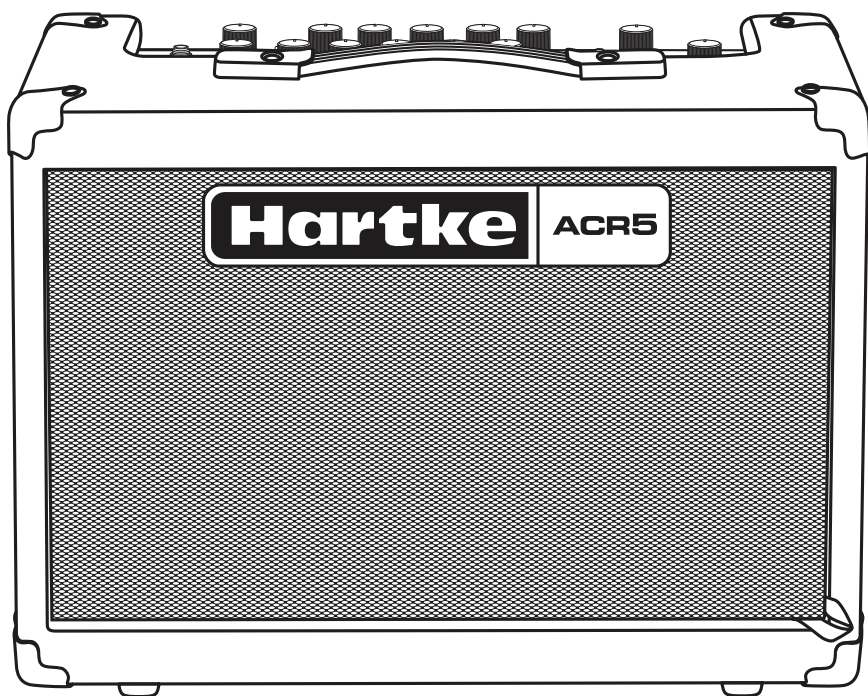


# Hartke

## ACR5 Acoustic Guitar Amplifier



## Owner's Manual

# Important Safety Information



**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ÉLECTRONIQUE -  
NE PAS OUVRIR

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK) AS THERE ARE NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



## CAUTION

To prevent electric shock hazard, do not connect to mains power supply while grille is removed.



This lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of non-insulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions in the literature accompanying the appliance.

## FCC Notice

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user’s authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Samson Technologies Corp.  
©2017, V2  
278-B Duffy Avenue  
Hicksville, New York 11801  
hartke.com

# Important Safety Information

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. The apparatus shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
10. The mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
11. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
12. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at the plugs, convenience receptacles, and at the point where they exit from the apparatus.
13. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
14. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
15. Unplug the apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
16. Refer all servicing to qualified personnel. Service is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
17. This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquid such as vases shall be placed on the apparatus.
18. Caution-to prevent electrical shock, match wide blade plug wide slot fully insert.
19. Please keep a good ventilation environment around the entire unit.
20. To prevent injury, this apparatus must be securely attached to the stand in accordance with the installation instructions.
21. **WARNING:** The battery (battery or batteries or battery pack) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
22. **CAUTION:** Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.



If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private household in the 28 member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one). For Countries not mentioned above, please contact your local authorities for a correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

# Introduction

Congratulations on your purchase of the Hartke ACR5 Acoustic Guitar Amplifier. The Hartke ACR5 series faithfully reproduces the natural sound of the any acoustic instrument, while providing versatility for practice and performance. The ACR5 is a lightweight combo featuring a 50 watt power amplifier section with a 6.5" woofer and 1" soft dome tweeter. The ACR5 has two independent channels, each with a 3-band EQ, independent reverb and chorus controls, for connecting acoustic electric instruments, microphones or line level devices. Additionally, the ACR5 has a variable notch filter to help reduce feedback, a built-in tuner, and an XLR direct out to connect to the front of house for larger performances.

The ACR5 is the perfect solution for electric acoustic guitars, and also, for multi instrumentalists who play electric violin, mandolin, Dobro and other acoustic electric instruments too. While the ACR5 is packed with all the features demanded by the most discerning acoustic artists, what makes the amplifier special is the unmatched sonic performance. The result is sound reproduction that is totally true to the sound of the instrument it is amplifying. Simply put, the amp sound like your instrument, only louder.

In these pages, you'll find a description of the many features of your ACR5 Acoustic Guitar Amplifier, instructions for setting up and using the amp, plus full specifications. If you purchased the amplifier in the United States you will also find a warranty card enclosed—please follow the instructions so that you can receive technical support and so we can send you updated information about this and other Hartke products in the future. Also, be sure to check out our website ([www.hartke.com](http://www.hartke.com)) for complete information about our full product line.

We recommend you keep the following records for reference, as well as a copy of your sales receipt.

Serial number: \_\_\_\_\_

Date of purchase: \_\_\_\_\_

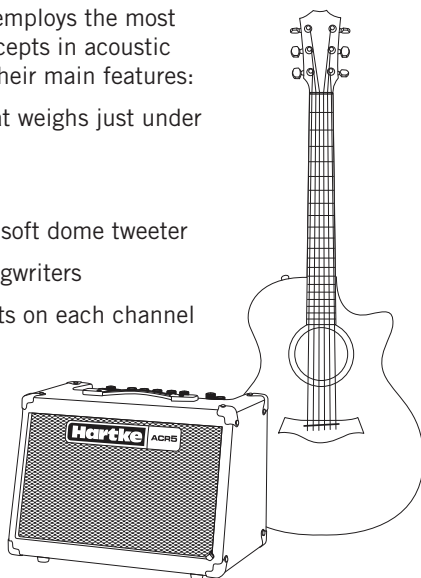
Dealer name: \_\_\_\_\_

With proper care and maintenance, your ACR5 Acoustic Guitar Amplifier will operate trouble-free for many years. Should the product ever require servicing, a Return Authorization (RA) number must be obtained before shipping your unit to Samson. Without this number, the unit will not be accepted. Please call Samson at 1-800-3SAMSON for an RA number prior to shipping your unit. Please retain the original packing materials and, if possible, return the unit in its original carton. If your ACR5 was purchased outside of the United States, contact your local distributor for warranty details and service information.

# Features

The Hartke ACR5 Acoustic Guitar Amplifier employs the most advanced electronic and speaker design concepts in acoustic instrument amplification. Here are some of their main features:

- Lightweight acoustic guitar amplifier that weighs just under 25lb
- 50 watts of power
- 6.5" woofer with butyl surround and 1" soft dome tweeter
- Dual-channel design ideal for singer-songwriters
- 3-band EQ with chorus and reverb effects on each channel
- Variable Notch filter for feedback control
- Contour EQ circuit for using the ACR5 with electric guitars and basses
- Balanced XLR direct output for recording 1/4" (Guitar) and XLR/1/4" (Mic/Line) combo inputs
- Stereo 1/4" and 1/8" Aux inputs for line level devices 1/4" headphone output
- Chromatic tuner mutes the outputs for silent tuning
- Footswitch jack for controlling the reverb and chorus effects
- Molded strap carry handle



ENGLISH

FRANÇAIS

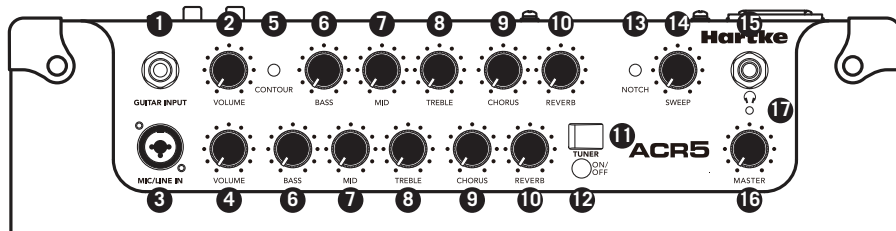
DEUTSCHE

ESPAÑOL

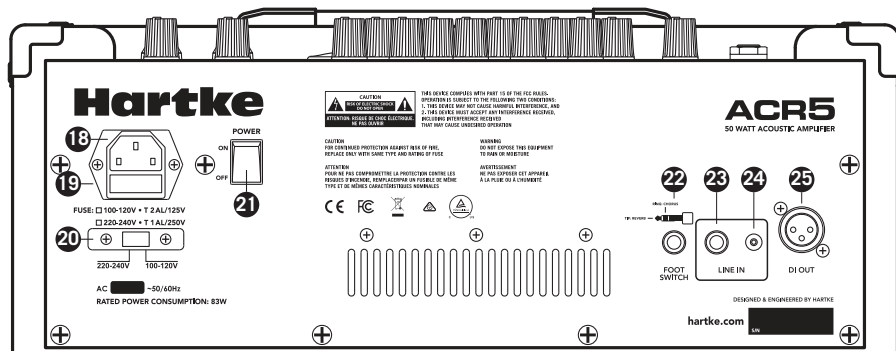
ITALIANO

# ACR5 Callouts

## TOP PANEL



## REAR PANEL



- 1. GUITAR INPUT** - 1/4" phone jack for connecting instruments with passive or active pickups.
- 2. Guitar VOLUME** - Control knob is used to control the overall level of the GUITAR INPUT channel.
- 3. MIC/LINE IN** - XLR+1/4" combo input connector for connecting a low impedance microphone or line level device.
- 4. MIC/LINE VOLUME** - Control knob is used to control the overall level of the MIC/ LINE IN channel.
- 5. CONTOUR Switch** - Pressing this switch engages a mid scoop curve to the Guitar channel which makes the amplifier sound more natural when plugging an electric instrument to the ACR5, or allows an acoustic guitar to cut through the mix by suppressing the mids and accentuating the highs.
- 6. BASS Control** - This control is used to adjust the low frequency response. As it is turned clockwise the frequency area is boosted; as it is turned counterclockwise the frequency area is attenuated.
- 7. MID Control** - This control is used to adjust the mid frequency response.
- 8. TREBLE Control** - This control is used to adjust the high frequency response. As it is turned clockwise the frequency area is boosted; as it is turned counterclockwise the frequency area is attenuated.
- 9. CHORUS Send** - Control knob used to set the amount of chorus effect on a channel that is mixed with the channel's input signal. As the control is rotated clockwise, the amount of the effect is increased.

# ACR5 Callouts

10. **REVERB Send** - Control knob used to set the amount of reverb effect on a channel that is mixed with the channel's input signal. As the control is rotated clockwise, the amount of the effect is increased.
11. **TUNER** - Chromatic tuner for tuning your instrument connected to the GUITAR INPUT channel. When the tuner is engaged, all of the outputs are muted.
12. **Tuner ON/OFF Button** - Press and hold to activate the tuner. A short press with turn the tuner off and pass signal to the ACR5 outputs.
13. **NOTCH Switch** - Pressing this switch engages the Notch Filter.
14. **SWEEP** - Used to set the center frequency for the Notch Filter.
15. **Headphone Output** - Connect any standard headphones to this 1/4" jack. When a plug is inserted into the headphone jack, the speaker output is disconnected, allowing you to use your ACR5 as a practice amplifier. The level of the signal sent to the headphones is determined by the setting of the VOLUME knob.  
*Note: Because the amplifier is capable of generating extremely high headphone signal levels, always start with the Volume knob at minimum and then slowly turn it up.*
16. **MASTER Volume** - Control knob used to control the overall level of the ACR5.
17. **Power Indicator** - This red LED illuminates when the ACR5 is powered on.
18. **AC Inlet** - Attach the grounded AC power cord here to connect your amplifier to mains power. This cord comes supplied with the appropriate plug for your geographic area.  
**CAUTION:** Do not use an adapter to defeat the third grounding pin on this plug or severe electric shock may result!
19. **Fuse Holder** - The fuse holder comes from the factory with the appropriately rated fuse for your model. If you need to change this fuse for any reason, replace it with one that has the same exact rating.
20. **Voltage Selection Switch** - This switch is used to select the amplifiers operating voltage  
**NOTE:** Before using your speaker, be sure the voltage selection switch is set to the correct voltage for your country. Be sure to install the properly rated fuse when changing the operating voltage.
21. **Power Switch** - Use this to power the amplifier on or off.
22. **FOOTSWITCH Jack** - Connect a two button momentary footswitch to switch the reverb and chorus effects on and off. The tip controls the reverb effect and the ring controls the chorus effect.
23. **1/4" Line Input** - 1/4" input for connecting an external line level signal like that from a Drum Machine, CD or MP3 player.
24. **1/8" Line Input** - 1/8" input for connecting an external line level signal like that from a Drum Machine, CD or MP3 player.
25. **DI OUT** - This connector carries the Balanced signal from the ACR5's main output and can be used to connect to the input of a PA mixer.

# Quick Start

Here are some basic steps for setting up and get started playing your Hartke ACR5 Acoustic Guitar Amplifier. Setting up your amplifier is a simple procedure which takes only a few minutes:

1. Remove all packing materials (save them in case of need for future service) and decide where the amplifier is to be physically placed. To avoid potential overheating problems, be sure that the rear panel is unobstructed and that there is good ventilation around the entire unit.
2. Connect the 3-pin AC plug into any grounded AC socket. Don't turn the amplifier on just yet, though.
3. Use a standard 1/4" instrument cable to connect your acoustic guitar, or other electric acoustic instrument to the GUITAR Input jack on the top panel.
4. Before turning the amplifier on turn, set the ACR5 controls to the default setting for getting good sound quickly. On the Guitar Input channel set the VOLUME knob to the nine o'clock position and set BASS, MID and TREBLE controls to the twelve o'clock position. On the MIC/LINE IN channel, set the GAIN knob to the fully counter-clockwise position. Set the MASTER volume control to the fully counterclockwise position.
5. Press the rear panel POWER switch to the ON position in order to turn on the amplifier.
6. Set the output of your acoustic to about 3/4's the way up and then, while playing, slowly turn the master VOLUME control up until the desired level is achieved. If you hear distortion even at low MASTER volume settings, back off the output of your acoustic guitar (or check for a faulty cable).  
*Note: As a "rule of thumb", always try to keep the MASTER volume control to a higher setting than the input channel VOLUME controls in order to get the cleanest output.*
7. For tonal control, the ACR5 features BASS, MID and TREBLE equalizer controls. The BASS control is a shelving EQ, affecting low frequencies around 80Hz, is used to fill out the sound of guitar when playing solo or thin it up when playing with an ensemble. The MID control is a peaking EQ, affecting frequencies around 1.8kHz, which when boosted can help the guitar to cut through to the front of the mix. The TREBLE control is a shelving EQ affecting high frequencies around 15kHz, which can bring out the air or sparkle of the guitar. Setting the BASS, MID and TREBLE knobs to the twelve o'clock position produces a flat frequency response.
8. You can add a splash of chorus or gallons of lush reverb to either input channel using the ACR5's on-board, 24-bit digital effects, by rotating the CHORUS and REVERB send knobs on each input channel clockwise.

# Quick Start

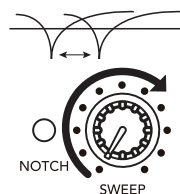
## Using the Mic Input

The second channel includes an XLR microphone input that you can use for miking your acoustic instrument, or for connecting a low impedance vocal microphone. The ACR5 is great for using as a small PA or can make a great vocal monitor thanks to the flat and natural response of its built-in speaker system. Follow these steps for connecting a microphone to the ACR5:

1. Start by turning the MASTER volume all the way down. Connect a low impedance microphone to the MIC/LINE IN jack with a standard XLR mic.
2. Next, raise the MASTER volume to the 12 o'clock position.
3. Now, slowly raise the microphone channel VOLUME control until you add the desired amount of the microphone with your acoustic guitar. Keep in mind that you may need to adjust the acoustic guitar and microphone VOLUME controls to get the best blend between the two channels.
4. For tonal control, the ACR5 features BASS, MID and TREBLE equalizer controls. The BASS control is a shelving EQ, affecting low frequencies around 80Hz, is used to fill out the sound of guitar when playing solo or thin it up when playing with an ensemble. The MID control is a peaking EQ, affecting frequencies around 1.8kHz, which when boosted can help the guitar to cut through to the front of the mix. The TREBLE control is a shelving EQ affecting high frequencies around 15kHz, which can bring out the air or sparkle of the guitar. Setting the BASS, MID and TREBLE knobs to the twelve o'clock position produces a flat frequency response.
5. You can add a splash of chorus or gallons of lush reverb to either input channel using the ACR5's on-board, 24-bit digital effects, by rotating the CHORUS and REVERB send knobs on each input channel clockwise.

# Setting the Notch Filter

The ACR5 Notch Filter is a tool to help you remove feedback. Feedback is that annoying howling sound that you get when the sound from a loudspeaker is picked up by a microphone connected to the speaker, re-amplified, pick-up again, re-amplified... and so on, so that an acoustical loop is created. The same phenomenon can happen with your electric acoustic since the pick-up system and wood of the instrument become a transducer themselves like a microphone.



The Notch Filter is a “cut only” equalizer that attenuates a narrow band of frequencies. When you set the Notch Filter to the feedback frequency, you can cut that frequency to eliminate the feedback. And, since the bandwidth is narrow, the cut has little effect on the tone of your instrument. By using the Notch Filter you can get the maximum level out of your amplifier without feedback.

The SWEEP control is used to set the specific frequency that the filter will cut from 50Hz to 720Hz.

To set the Notch Filter, connect your acoustic electric guitar to the GUITAR INPUT, turn the amplifier up by raising the MASTER volume and the channel VOLUME control to a level right as feedback just occurs.

Now, turn the Notch filter on by pressing the NOTCH button. Turn the Notch Filter FREQUENCY knob slowly and stop as soon as you dial in the feedback frequency.

If you hear the feedback get lower in volume but not go all the way off, lower the volume of the acoustic guitar. If the amplifier isn't feeding-back and you have enough volume, you're done.

# Specifications

|                         |                                                                      |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Rated Output Power      | 50Watts                                                              |
| SPL @ 1 watt/1 meter    | 106dB SPL                                                            |
| Frequency Response      | 50-20kHz (-3dB)                                                      |
| Power Consumption       | 88Watts max                                                          |
| Woofers                 | 6.5" paper cone with butyl surround                                  |
| Tweeter                 | 1" soft dome                                                         |
| <b>Input impedance</b>  |                                                                      |
| Guitar Channel          | 2.2MΩ                                                                |
| MIC IN Channel          | 2kΩ                                                                  |
| Line IN Channel         | 20kΩ                                                                 |
| 1/4" Aux Input          | 14.3kΩ                                                               |
| 1/8" Aux Input          | 21kΩ                                                                 |
| <b>Tone Controls</b>    |                                                                      |
| Low                     | ±10 dB @ 80Hz (shelving)                                             |
| Mid                     | ±10 dB @ 1.8kHz (peaking)                                            |
| High                    | ±10 dB @ 15kHz (shelving)                                            |
| DI Output               | Balanced XLR                                                         |
| Direct Output Impedance | 100Ω balanced, line level<br>Phantom power tolerant, ground isolated |
| Dimensions (LxWxH)      | 9.8" x 16.5" x 12"<br>250mm x 420mm x 306mm                          |
| Weight                  | 24.9lb<br>11.27kg                                                    |

*At Hartke, we are continually improving our products, therefore specifications and images are subject to change without notice.*

# Informations de sécurité importantes



**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ÉLECTRONIQUE -  
NE PAS OUVRIR

AVERTISSEMENT ; POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS OUVRIR LE CAPOT (OU LA FACE ARRIÈRE), CAR IL NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE QUE L'UTILISATEUR PEUT ENTREtenir. CONFIER L'ENTRETIEN A DU PERSONNEL D'ENTRETIEN QUALIFIÉ.



## ATTENTION

Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas brancher le cordon d'alimentation secteur lorsque la grille est retirée.



Cet éclair avec le symbole de flèche dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence de « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur du produit qui peut être d'une importance suffisante pour constituer un risque de choc électrique.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'importantes instructions de fonctionnement et d'entretien dans la documentation accompagnant l'appareil.

## Avis FCC

Ce dispositif est conforme à la section 15 des réglementations de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, notamment celles pouvant entraîner un dysfonctionnement. Tout changement ou modification n'ayant pas été expressément approuvé(e) par la partie responsable de la conformité pourrait annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser ce dispositif.

REMARQUE : Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l'appareil, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement dans une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Demander de l'aide au revendeur ou à un technicien radio/TV expérimenté.

# Informations de sécurité importantes

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. Ne pas utiliser ce dispositif à proximité de l'eau
6. Le nettoyer uniquement avec un chiffon sec.
7. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. L'installer conformément aux instructions du fabricant.
8. Ne pas installer près de sources de chaleur telles que des radiateurs, des diffuseurs d'air chaud, des fours, des poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
9. L'appareil doit être raccordé à une prise de courant avec une prise de terre de protection.
10. La prise de courant ou un coupleur d'appareil est utilisé comme dispositif de déconnexion, le dispositif de déconnexion doit être facilement opérationnel.
11. Ne pas utiliser la fiche polarisée ou de terre à un autre usage que celui prévu. Une fiche polarisée comporte deux broches, l'une plus large que l'autre. Une fiche de terre comporte deux broches et une troisième de mise à la terre. La broche large, ou troisième broche assure votre sécurité. Si la fiche fournie de correspond pas à votre fiche murale, consultez un électricien pour remplacer la fiche murale obsolète.
12. Faites en sorte que le cordon ne soit pas piétiné ou pincé, en particulier au niveau des fiches, des prises de courant, ou au point de sortie de l'appareil.
13. Utiliser uniquement des fixations/accessoires spécifiés par le fabricant.
14. Utilisez-le uniquement avec le chariot, le trépied, un support ou une table spécifiés

par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lors de l'utilisation d'un chariot, soyez prudent lors du déplacement de l'ensemble chariot/appareil pour éviter des blessures suite au renversement.



15. Débranchez l'appareil pendant les orages ou lorsqu'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes de temps.
16. Confiez l'entretien à du personnel d'entretien qualifié. Une réparation est nécessaire si l'appareil a été endommagé d'une façon quelconque, par exemple si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, en cas de dommages en raison de renversement de liquides ou de chutes d'objets dans l'appareil, d'une exposition à la pluie ou à l'humidité, ou si l'appareil ne fonctionne pas normalement, ou est tombé.
17. Cet appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou des éclaboussures d'eau et aucun objet rempli de liquide, comme un vase, ne doit être placé sur l'appareil.
18. Attention, afin d'éviter tout risque d'électrocution, bien insérer la fiche secteur correctement et entièrement.
19. Veiller à assurer une ventilation correcte autour de l'unité.
20. Pour éviter les blessures, cet appareil doit être solidement fixé au support, conformément aux instructions d'installation.
21. **AVERTISSEMENT** ; La batterie (batterie ou les batteries ou le bloc de batteries) ne doit pas être exposée à une chaleur excessive comme le soleil, un feu ou équivalent.
22. **ATTENTION** : Risque d'explosion si la batterie n'est pas correctement remplacée. Remplacez-la uniquement par le même type ou un type équivalent.



Pour mettre ce produit au rebut, ne le mélangez pas aux ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparée pour les produits électroniques usagés, conformément à la législation qui prévoit le traitement, la récupération et le recyclage corrects.

Les ménages dans les 28 états membres de l'UE, en Suisse et en Norvège peuvent mettre au rebut leurs produits électroniques usagés gratuitement auprès d'installations de collecte agréées ou auprès d'un détaillant (si vous achetez un produit neuf similaire).

Pour les pays non mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour connaître la méthode de traitement appropriée.

Ce faisant, vous vous assurez que votre produit subit le traitement, la récupération et le recyclage nécessaires et prévenez ainsi les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé humaine.

# Introduction

Merci d'avoir acheté l'amplificateur pour guitare acoustique Hartke ACR5. La série Hartke ACR5 reproduit fidèlement le son naturel de tout instrument acoustique, tout en offrant une polyvalence pour la pratique et le spectacle. L'ACR5 est un combo léger avec une section d'amplificateur de puissance de 50 watts, un woofer de 6,5" et un moteur de compression à dôme souple de 1". L'ACR5 dispose de deux canaux indépendants, chacun avec un égaliseur 3 bandes, une réverbération indépendante et des commandes chorus, pour la connexion d'instruments acoustiques électriques, de microphones ou d'appareils de niveau de ligne. De plus, l'ACR5 dispose d'un filtre coupe-bande variable pour aider à réduire le retour, un tuner intégré et une sortie directe XLR pour se connecter à un mixeur FOH pour de meilleures performances.

L'ACR5 constitue la solution idéale pour les guitares électriques acoustiques, ainsi que pour les multi-instrumentistes qui jouent du violon électrique, de la mandoline, du dobro et d'autres instruments électriques acoustiques. Alors que l'ACR5 comporte toutes les fonctionnalités exigées par les artistes acoustiques les plus exigeants ; ce qui rend l'amplificateur spécial c'est sa performance sonore inégalée. Ce qui offre une reproduction sonore totalement conforme au son de l'instrument qu'il amplifie. Autrement dit, l'amplificateur sonne comme votre instrument, seulement plus fort.

Les pages suivantes décrivent les nombreuses fonctionnalités de votre amplificateur pour guitare acoustique ACR5, donnent les instructions pour la configuration et l'utilisation de l'amplificateur, ainsi que des spécifications complètes. Si vous avez acheté votre amplificateur aux États-Unis, une carte de garantie est également fournie—n'oubliez pas de respecter les instructions afin de bénéficier d'aide technique en ligne et nous pourrons alors vous envoyer des informations mises à jour à propos de ces produits et d'autres produits Hartke à venir. De même, assurez-vous de consulter notre site Web ([www.hartke.com](http://www.hartke.com)) pour en savoir plus sur notre ligne complète de produits.

Nous vous recommandons de conserver les informations suivantes pour référence, ainsi que la copie de votre facture.

Numéro de série : \_\_\_\_\_

Date d'achat : \_\_\_\_\_

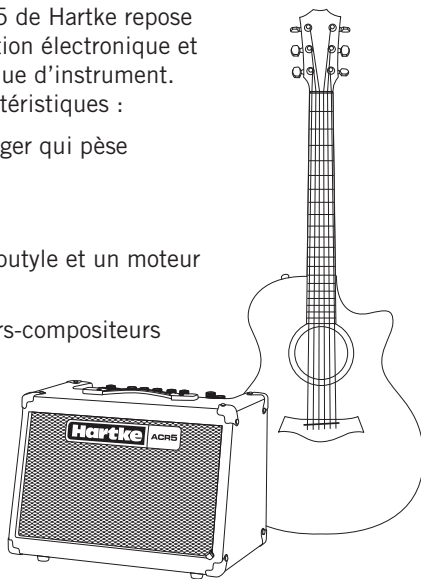
Nom du revendeur : \_\_\_\_\_

En l'entretenant et en l'utilisant correctement, vous bénéficierez de votre amplificateur pour guitare acoustique ACR5 pendant de nombreuses années. Si votre amplificateur doit être réparé, vous devez demander un numéro RA (Autorisation de retour, Return Authorization) avant d'expédier votre appareil à Samson. Sans ce numéro, l'unité ne sera pas acceptée. Veuillez appeler Samson au 1-800-SAMSON pour obtenir un numéro RA avant d'expédier votre appareil. Veuillez conserver les éléments d'emballage d'origine et, si possible, retourner l'appareil dans son carton d'origine. Si vous avez acheté votre ACR5 en dehors des États-Unis, contactez votre distributeur local pour en savoir plus sur la garantie et les services d'entretien.

# Caractéristiques

L'amplificateur pour guitare acoustique ACR5 de Hartke repose sur les concepts les plus avancés de conception électronique et de haut-parleur dans l'amplification acoustique d'instrument. Voici quelques-unes de ses principales caractéristiques :

- Amplificateur pour guitare acoustique léger qui pèse seulement de 11 kg.
- Alimentation de 50 watts
- woofer de 6.5" avec une membrane en butyle et un moteur de compression à dôme souple de 1"
- Conception double canal pour les auteurs-compositeurs
- Égaliseur à 3 bandes avec le effets chorus et réverbération
- Filtre coupe-bande variable pour le contrôle du retour
- Circuit EQ de contour pour utiliser l'amplificateur ACR5 avec des guitares et des basses électriques
- Sortie directe XLR pour enregistrer 1/4" (Guitare) et les entrées de combo XLR/1/4" (Mic/Ligne)
- Entrées stéréo 1/4" et 1/8" Aux pour la sortie casque des appareils à niveau de ligne 1/4"
- L'accordeur chromatique coupe le son des sorties pour un réglage silencieux
- La prise du commutateur à pied pour contrôler les effets de réverbération et de chorus
- Poignée de transport sous forme de sangle moulée



ENGLISH

FRANÇAIS

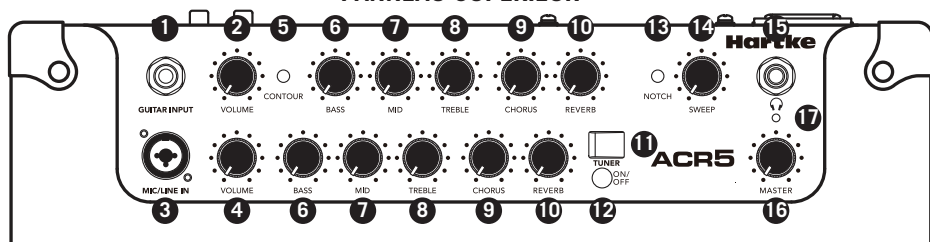
DEUTSCHE

ESPAÑOL

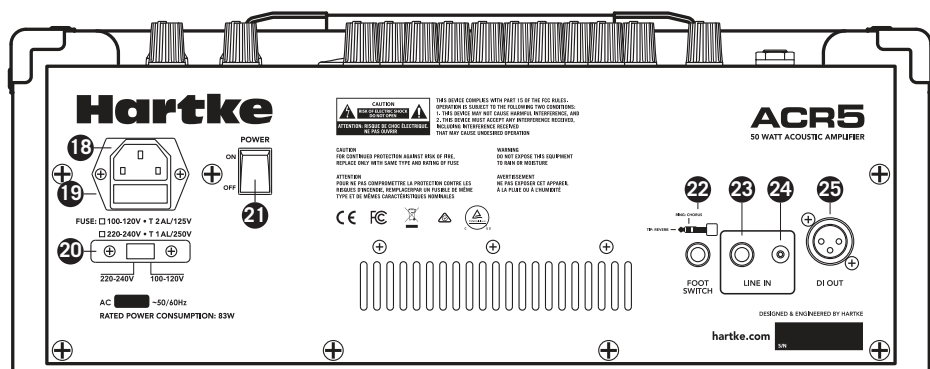
ITALIANO

# Légendes ACR5

## PANNEAU SUPÉRIEUR



## PANNEAU ARRIÈRE



- 1. GUITAR INPUT (Entrée guitare)** - Prise de téléphone 1/4" pour connecter les instruments avec des captures actives ou passives.
- 2. Guitar VOLUME (Volume de la guitare)** - Bouton de commande qui permet de contrôler le niveau global du canal GUITAR INPUT.
- 3. MIC/LINE IN** - Connecteur d'entrée combo XLR+1/4" pour relier un microphone à faible impédance ou un appareil de niveau de ligne.
- 4. MIC/LINE VOLUME (Volume de micro/ligne)** - Bouton de commande qui permet de contrôler le niveau global du canal MIC/LINE IN.
- 5. Commutateur CONTOUR** - En appuyant sur ce commutateur, vous accédez à une courbe de coupure de médiums au canal Guitare qui rend l'amplificateur sonore plus naturel lors de la connexion d'un instrument électrique à l'ACR5, ou permet à une guitare acoustique de couper le mélange en supprimant les médiums et en accentuant les aigus.
- 6. BASS Control** - Cette commande permet d'ajuster la réponse en basse fréquence. Si vous le tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, la plage de fréquences est stimulée, par contre, si vous le tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la plage de fréquences est atténuée.
- 7. MID Control** - Cette commande permet d'ajuster la réponse en moyenne fréquence.
- 8. TREBLE Control** - Cette commande permet d'ajuster la réponse en haute fréquence. Si vous le tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, la plage de fréquences est stimulée, par contre, si vous le tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la plage de fréquences est atténuée.
- 9. CHORUS Send (Envoi chorus)** - Bouton de commande permettant de régler l'amplitude de l'effet chorus sur un canal qui est mixé avec le signal d'entrée du canal. Lorsque vous tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, l'ampli-

# Légendes ACR5

tude de l'effet augmente.

10. **REVERB Send (Envoi chorus)** - Bouton de commande permettant de régler l'amplitude de l'effet de réverbération sur un canal qui est mixé avec le signal d'entrée du canal. Lorsque vous tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, l'amplitude de l'effet augmente.
11. **TUNER** - Accordeur chromatique permettant de régler votre instrument relié au canal GUITAR INPUT. Lorsque l'accordeur est activé, toutes les sorties sont coupées.
12. **Bouton Tuner ON/OFF** - Maintenez cette touche enfoncée pour activer l'accordeur. Une courte pression désactive l'accordeur et transmet le signal aux sorties de l'ACR5.
13. **Commutateur NOTCH** - La pression sur ce commutateur active le filtre coupe-bande.
14. **SWEEP** - Permet de centrer la fréquence du filtre coupe-bande.
15. **Sortie casque** - Branchez un casque standard quelconque sur cette prise jack de 1/4". Lorsqu'une fiche est insérée dans la prise casque, la sortie du haut-parleur est déconnectée, ce qui vous permet d'utiliser votre ACR5 comme amplificateur d'exercice. Le niveau du signal envoyé au casque est déterminé par le réglage du bouton VOLUME.  
*Remarque : Étant donné que l'amplificateur est capable de générer des niveaux de signal de casque extrêmement élevés, commencez toujours par placer le bouton de volume au minimum, puis tournez-le lentement vers le haut.*
16. **MASTER Volume** - Bouton de commande qui permet de contrôler le niveau global de l'ACR5.
17. **Témoin de mise sous tension** - Cette LED rouge s'allume lorsque l'ACR5 est sous tension.
18. **Entrée CA** - Branchez le cordon d'alimentation CA mis à la terre sur cette prise pour brancher votre amplificateur au secteur. Ce cordon est fourni avec la prise adaptée à votre zone géographique.  
**ATTENTION :** N'utilisez pas un adaptateur pour neutraliser la troisième broche de mise à la terre de cette fiche, ou bien un choc électrique sévère pourrait se produire !
19. **Support de fusible** - Le support de fusible est équipé en usine d'un fusible de la puissance adaptée à votre modèle. Si vous devez changer ce fusible pour une raison quelconque, remplacez-le par un fusible de la même puissance.
20. **Commutateur de sélection de tension** - Ce commutateur est utilisé pour sélectionner la tension de fonctionnement des amplificateurs  
**REMARQUE :** Avant d'utiliser votre haut-parleur, assurez-vous que le commutateur de sélection de tension est réglé sur la tension correcte pour votre pays. Assurez-vous d'installer le fusible de la puissance appropriée lors du changement de la tension de fonctionnement.
21. **Commutateur d'alimentation** - Utilisez ce bouton pour mettre sous et hors tension l'amplificateur.
22. **Prise FOOTSWITCH** - Connectez une pédale de commande à deux boutons momentanée pour activer et désactiver les effets de réverbération et de chorus. La pointe contrôle l'effet de réverbération et la bague contrôle l'effet chorus.
23. **Entrée de ligne de 1/4"** - Entrée de 1/4" pour brancher un signal de niveau de ligne comme celui d'une batterie, d'un lecteur de CD ou de MP3.
24. **Entrée de ligne de 1/8"** - Entrée de 1/8" pour brancher un signal de niveau de ligne comme celui d'une batterie, d'un lecteur de CD ou de MP3.
25. **DI OUT** - Ce connecteur transmet le signal équilibré de la sortie principale de l'ACR5 et peut être utilisé pour se connecter à l'entrée d'un mixeur PA.

# Démarrage rapide

Voici quelques étapes de base pour installer et commencer à utiliser votre amplificateur de guitare acoustique ACR5 Hartke. L'installation de l'amplificateur est simple et ne prend que quelques minutes :

1. Retirer tous les matériaux d'emballage (les conserver si vous devez le faire entretenir ultérieurement) et décider de l'emplacement physique de l'amplificateur. Pour éviter tout problème de surchauffe, assurez-vous que le panneau arrière est dégagé et qu'une ventilation correcte est assurée autour de l'ensemble.
2. Branchez la fiche à 3 broches dans une prise secteur mise à la terre. Ne mettez pas encore l'amplificateur sous tension, à ce stade.
3. Utilisez un câble d'instrument standard de 1/4 "pour brancher votre guitare acoustique ou tout autre instrument acoustique électrique à la prise d'entrée GUITAR du panneau supérieur.
4. Avant de mettre l'amplificateur sous tension à son tour, réglez les commandes ACR5 sur le réglage par défaut pour obtenir rapidement un bon son. Sur le canal Guitar Input, réglez le bouton VOLUME sur la position 9 heures et réglez les commandes BASS, MID et TREBLE sur la position 12 heures. Sur le canal MIC / LINE IN, réglez la touche GAIN sur la position complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Réglez la commande MASTER Volume en position complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Placez le commutateur POWER du panneau arrière sur la position ON pour mettre l'amplificateur sous tension.
6. Réglez la sortie de votre acoustique à environ 3/4 du haut et ensuite, en jouant, tournez lentement la commande MASTER Volume jusqu'à ce que le niveau désiré soit atteint. Si vous entendez une distorsion même à des réglages de volume MASTER faibles, désactivez la sortie de votre guitare acoustique (ou vérifiez si le câble est défectueux).  
*Remarque : En règle générale, essayez de toujours maintenir la commande MASTER Volume à un réglage plus élevé que les commandes VOLUME de canal d'entrée afin d'obtenir la sortie la plus propre.*
7. Pour la commande de tonalité, l'ACR5 comporte des commandes d'égaliseur BASS, MID et TREBLE. La commande BASS est un égaliseur à plateau, qui affecte les basses fréquences à environ 80 Hz, qui permet d'enrichir le son de la guitare lors d'un solo ou de l'affiner pour un morceau joué en groupe. La commande MID est un égaliseur de crête, affectant des fréquences autour de 1,8 kHz, qui, lorsqu'il est stimulé, peut aider la guitare à passer à l'avant du mixage. La commande TREBLE est un égaliseur de plateau, qui affecte les hautes fréquences autour de 15 kHz, ce qui peut faire ressortir l'air ou l'éclat de la guitare. Le réglage des touches BASS, MID et TREBLE à la position 12 heures produit une réponse en fréquence plate.
8. Vous pouvez ajouter un éclat de chorus ou des touches de réverbération luxuriante à n'importe quel canal d'entrée en utilisant les effets numériques 24 bits de l'ACR5, en tournant les touches CHORUS et REVERB sur chaque canal d'entrée dans le sens des aiguilles d'une montre.

# Démarrage rapide

## Utilisation de l'entrée Mic

Le deuxième canal inclut une entrée microphone XLR que vous pouvez utiliser pour enregistrer votre instrument acoustique, ou pour connecter un microphone vocal à faible impédance. L'ACR5 est idéal pour l'utilisation comme un petit système d'amplification ou peut faire office de moniteur vocal grâce à la réponse plate et naturelle de son haut-parleur intégré. Suivez ces étapes pour connecter un microphone à l'ACR5 :

1. Commencez par diminuer le volume MASTER à fond. Connectez un microphone à faible impédance à la prise MIC / LINE IN avec un micro XLR standard.
2. Ensuite, placez le volume MASTER à la position 12 heures.
3. Maintenant, augmentez lentement la commande VOLUME du canal du microphone jusqu'à ce que vous ajoutiez la quantité désirée du microphone au son de votre guitare acoustique. Gardez à l'esprit que vous devrez peut-être ajuster les commandes de volume de la guitare acoustique et du microphone pour obtenir le meilleur mélange entre les deux canaux.
4. Pour la commande de tonalité, l'ACR5 comporte des commandes d'égaliseur BASS, MID et TREBLE. La commande BASS est un égaliseur à plateau, qui affecte les basses fréquences à environ 80 Hz, qui permet d'enrichir le son de la guitare lors d'un solo ou de l'affiner pour un morceau joué en groupe. La commande MID est un égaliseur de crête, affectant des fréquences autour de 1,8 kHz, qui, lorsqu'il est stimulé, peut aider la guitare à passer à l'avant du mixage. La commande TREBLE est un égaliseur de plateau, qui affecte les hautes fréquences autour de 15 kHz, ce qui peut faire ressortir l'air ou l'éclat de la guitare. Le réglage des touches BASS, MID et TREBLE à la position 12 heures produit une réponse en fréquence plate.
5. Vous pouvez ajouter un éclat de chorus ou des touches de réverbération luxuriante à n'importe quel canal d'entrée en utilisant les effets numériques 24 bits de l'ACR5, en tournant les touches CHORUS et REVERB sur chaque canal d'entrée dans le sens des aiguilles d'une montre.

ENGLISH

FRANÇAIS

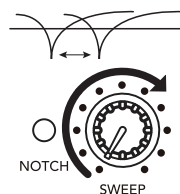
DEUTSCHE

ESPAÑOL

ITALIANO

# Réglage du filtre coupe-bande

Le filtre coupe-bande ACR5 est un outil qui vous aide à supprimer les retours. Le retour est ce bruit strident et parasite que vous obtenez lorsque le son d'un haut-parleur est capté par un microphone connecté au haut-parleur, ré-amplifié, repris, ré-amplifié... et ainsi de suite, de sorte qu'une boucle acoustique est créée. Le même phénomène peut se produire avec votre acoustique électrique puisque le système de capture et le bois de l'instrument deviennent eux-mêmes des transducteurs, comme un microphone.



Le filtre coupe-bande est un égaliseur "cut only" (coupe uniquement) qui atténue une bande étroite de fréquences. Lorsque vous réglez le filtre coupe-bande sur la fréquence de retour, vous pouvez couper cette fréquence pour éliminer le retour. Et, étant donné que la bande passante est étroite, la coupe a peu d'effet sur la tonalité de votre instrument. En utilisant le filtre coupe-bande vous pouvez obtenir le meilleur de votre amplificateur sans retour.

La commande SWEEP est utilisée pour régler la fréquence spécifique que le filtre coupera de 50 Hz à 720 Hz.

Pour régler le filtre coupe-bande, branchez votre guitare électrique acoustique sur l'entrée GUITAR INPUT, mettez l'amplificateur sous tension en augmentant le volume MASTER et la commande VOLUME du canal juste au moment où le retour se produit.

Maintenant, activez le filtre coupe-bande en appuyant sur la touche NOTCH. Tournez le bouton FREQUENCY du filtre coupe-bande lentement et arrêtez dès que vous atteignez la fréquence de retour.

Si le retour est plus faible en volume, mais qu'il ne disparaît pas complètement, diminuez le volume de la guitare acoustique. Si l'amplificateur n'émet plus de retour et que vous avez suffisamment de volume, vous avez réussi.

# Spécifications

|                                 |                                                                                           |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentation de sortie nominale | 50 watts                                                                                  |
| SPL @ 1 watt/1 mètre            | 106 dB SPL                                                                                |
| Réponse en fréquence            | 50 kHz - 20 kHz (-3 dB)                                                                   |
| Consommation électrique         | 88 Watts max                                                                              |
| Woofers                         | Membrane conique en papier de 6.5" avec contour en butyle                                 |
| Moteur de pression              | Dôme souple de 1"                                                                         |
| <b>Impédance d'entrée</b>       |                                                                                           |
| Canal Guitare                   | 2,2 M $\Omega$                                                                            |
| Canal MIC IN                    | 2 k $\Omega$                                                                              |
| Canal LIN IN                    | 20 k $\Omega$                                                                             |
| Entrée Aux 1/4"                 | 14,3 k $\Omega$                                                                           |
| Entrée Aux 1/8"                 | 21 k $\Omega$                                                                             |
| <b>Commandes de tonalité</b>    |                                                                                           |
| Faible                          | $\pm 10$ dB @ 80 Hz (plateau)                                                             |
| Moyenne                         | $\pm 10$ dB @ 1,8 kHz (crête)                                                             |
| Élevée                          | $\pm 10$ dB @ 15 kHz (plateau)                                                            |
| Sortie DI                       | XLR équilibrée                                                                            |
| Impédance de sortie directe     | 100 $\Omega$ équilibré, niveau de ligne compatible alimentation fantôme, isolé à la terre |
| Dimensions (l x l x p)          | 9,8" x 16,5" x 12"<br>250 mm x 420 mm x 306 mm                                            |
| Poids                           | 24,9lb<br>11,27 kg                                                                        |

*Chez Hartke, nous améliorons en permanence nos produits, par conséquent, les spécifications et les images sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.*

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCHE

ESPAÑOL

ITALIANO

# Wichtige Sicherheitshinweise



**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE –  
NE PAS OUVRIR

WARNUNG: UM STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN, NEHMEN SIE FRONTBLENDE UND RÜCKWAND NICHT SELBST AB, DA SICH IM INNEREN DES GERÄTS KEINE VOM NUTZER ZU WARTENDEN TEILE BEFINDEN. ÜBERLASSEN SIE WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN ENTSPRECHEND QUALIFIZIERTEN FACHKRÄFTEN.



## VORSICHT

Um Stromschlägen vorzubeugen, verbinden Sie das Gerät nicht mit der Stromversorgung, wenn die Abdeckung entfernt ist.



Das von einem gleichseitigen Dreieck umschlossene Blitz-Pfeil-Symbol soll den Anwender darauf hinweisen, dass nicht isolierte „gefährliche Spannung“ im Gerätegehäuse vorhanden und u. U. ausreichend hoch ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das von einem gleichseitigen Dreieck umschlossene Ausrufezeichen soll für den Nutzer wichtige Hinweise zu Betrieb und Wartung des Geräts hervorheben.

## FCC-Hinweis

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb erfolgt unter den folgenden zwei Bedingungen: (1) dieses Gerät darf keine gefährlichen Interferenzen verursachen und (2) dieses Gerät muss gegenüber empfangenen Störungen unanfällig sein, einschließlich solcher, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

Durch Änderungen und Umbauten, die von der für die Konformität verantwortlichen Partei nicht ausdrücklich genehmigt wurden, kann die Befugnis des Benutzers für den Betrieb des Gerätes aufgehoben werden.

HINWEIS: Das Gerät wurde geprüft und entspricht der Produktklasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen für digitale Geräte. Diese Regeln sind dazu bestimmt, einen angemessenen Schutz gegen Störungen in häuslichen Installationen zu bieten. Das Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzstrahlung und kann solche abstrahlen und kann, wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und benutzt wird, die Funkkommunikation beeinträchtigen. Es besteht allerdings keine Garantie, dass in einer bestimmten Installation nicht doch Störungen auftreten können. Wenn dieses Gerät beim Radio- oder Fernsehempfang Störungen verursacht, was Sie feststellen können, indem Sie das Gerät aus- und wieder einschalten, können Sie versuchen, dieses Problem mit einer oder mehrerer der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Ausrichtung oder Position der Empfangsantenne verändern.
- Abstand zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose anschließen, an deren Stromkreis nicht auch der Empfänger angeschlossen ist.
- Den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker zurate ziehen.

# Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie die vorliegende Anleitung.
2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
3. Beachten Sie sämtliche Warnhinweise.
4. Befolgen Sie sämtliche Anweisungen.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie es ausschließlich mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie keine Belüftungsöffnungen. Stellen Sie das Gerät den Anweisungen des Herstellers entsprechend auf.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizstrahlern, Wärmespeichern, Öfen oder anderen Wärme erzeugenden Geräten (einschließlich Verstärkern) auf.
9. Das Gerät muss mit einer Netzsteckdose mit Schutzleiteranschluss verbunden werden.
10. Die Netzsteckdose oder eine Mehrfachsteckdose wird als Trennvorrichtung verwendet; die Trennvorrichtung muss stets erreichbar und bedienbar sein.
11. Beeinträchtigen Sie auf keinen Fall die Schutzfunktion des verpolungssicheren Steckers bzw. des Schutzkontaktsteckers. Ein verpolungssicherer Stecker besitzt zwei Kontakte, von denen einer breiter als der andere ist. Ein Schutzkontaktstecker besitzt zwei Kontakte und einen Kontaktstift für die Erdung. Der breite Kontakt bzw. der dritte Kontakt dient der Sicherheit des Benutzers. Falls der mitgelieferte Stecker nicht in die Steckdose an Ihrem Standort passt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, damit dieser die Steckdose durch eine neue ersetzen kann.
12. Vermeiden Sie es, auf das Netzkabel zu treten oder dieses anderweitig einzuklemmen. Dies gilt insbesondere für den Bereich der Stecker, Steckdose und den Punkt, an dem das Kabel aus dem Gerät austritt.
13. Verwenden Sie Aufbaugeräte und Zubehörprodukte nur dann, wenn der Hersteller diese spezifiziert hat.
14. Verwenden Sie nur dann ein Gehäuse auf Rollen, ein Stativ oder einen Tisch, wenn dieser/ dieses vom Hersteller spezifiziert ist oder zum Lieferumfang des Geräts gehört. Wenn Sie einen Wagen auf Rollen verwenden, seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie den Wagen samt Gerät verschieben. Wenn der Wagen kippt, kann es zu Verletzungen kommen.
15. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, wenn ein Gewitter aufzieht oder das Gerät für längere Zeit ungenutzt bleiben soll.
16. Überlassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich qualifizierten Fachkräften. Eine Reparatur ist erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, z. B. Beschädigung des Stromkabels oder Steckers, Verschütten von Flüssigkeit oder Hineinfallen von Gegenständen in das Gerät; außerdem auch dann, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
17. Auf das im Folgenden beschriebene Gerät darf Flüssigkeit weder tropfen noch spritzen. Stellen Sie daher keine Flüssigkeit enthaltenden Gefäße (z. B. Vasen) auf dem Gerät ab.
18. Vorsicht - Stecken Sie den breiten Pol ganz in den breiten Schlitz, um Stromschläge vorzubeugen.
19. Bitte sorgen Sie im Bereich des gesamten Gerätes für eine gute Belüftung.
20. Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät entsprechend den Installationsanweisungen fest mit dem Stativ verbunden sein.
21. **WARNUNG:** Batterien (Batterien, Akkus oder gebündelte Batterien) dürfen niemals großer Hitze wie direktem Sonnenlicht, Feuer oder ähnlichem ausgesetzt werden.
22. **VORSICHT:** Es besteht Explosionsgefahr, wenn Batterien falsch eingesetzt werden. Ersetzen Sie sie nur durch gleiche oder äquivalente Batterien.



Entsorgen Sie dieses Gerät nach Ende seiner Nutzungsdauer bitte nicht als Restmüll. Nutzen Sie bitte die in Ihrer Region bestehenden Entsorgungsmöglichkeiten (Sammelsystem) für Elektronikprodukte. Mit einer fachgerechten Entsorgung ermöglichen Sie ordnungsgemäße Handhabung, Aufbereitung und Wiederverwendung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

Privathaushalte in den 28 Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können gebrauchte elektronische Geräte kostenlos in den dafür vorgesehenen Sammelstellen oder beim Einzelhändler (bei Kauf eines ähnlichen Neugeräts) abgeben.

In allen anderen als den genannten Ländern wenden Sie sich zwecks ordnungsgemäßer Entsorgung bitte an die für Ihren Ort zuständige Behörde.

So gehen Sie sicher, dass das von Ihnen entsorgte Produkt ordnungsgemäß gehandhabt, aufgearbeitet oder recycelt wird, und leisten einen wichtigen Beitrag zum Schutz von Umwelt und Gesundheit.

# Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Hartke ACR5 Akustikgitarrenverstärkers. Die Hartke ACR5-Reihe gibt den natürlichen Klang akustischer Instrumente detailgetreu wieder und bietet gleichzeitig vielseitige Möglichkeiten – im Proberaum und auf der Bühne. Der ACR5 ist ein leichtgewichtiger Combo mit einem 50-Watt-Verstärker und einem 6,5"-Tieftöner sowie einem 1"-Soft-Dome-Kalottenhohtöner. Der ACR5 bietet zwei unabhängige Kanäle zum Anschluss von elektroakustischen Instrumenten, Mikrofonen oder Geräten mit Line-Pegel, von denen jeder über einen 3-Band-EQ sowie einen unabhängig regelbaren Reverb und Chorus verfügt. Zusätzlich verfügt der ACR5 über einen variablen Kerbfilter zur Vermeidung von Rückkopplungen, ein integriertes Stimmgerät und einen XLR-Direct-Out für einen direkten Anschluss ans Mischpult bei größeren Auftritten.

Der ACR5 ist die perfekte Lösung für elektroakustische Gitarren, eignet sich aber auch hervorragend für Multiinstrumentalisten, die elektrische Violine, Mandoline, Resonatorgitarre und andere elektroakustische Instrumente spielen. Während der ACR5 sämtliche Funktionalitäten vereint, die anspruchsvolle akustische Musiker erwarten, so sind es doch die unerreichten klanglichen Eigenschaften, die diesen Verstärker zu etwas ganz Besonderem machen. Sie sorgen für eine extrem natürliche Klangreproduktion des verstärkten Instruments. Einfach ausgedrückt klingt der Verstärker genau wie Ihr Instrument, nur lauter.

Auf diesen Seiten finden Sie eine Beschreibung der vielen Funktionen des ACR5 Akustikgitarrenverstärkers, Anweisungen für dessen Einrichtung und Verwendung sowie die vollständigen technischen Daten. Wenn Sie den Verstärker in den USA gekauft haben, liegt ihm eine Garantiekarte bei — bitte befolgen Sie die Anweisungen, damit sie technischen Support erhalten und wir Ihnen für dieses und andere Produkte von Hartke zukünftig aktualisierte Informationen zukommen lassen können. Alle wichtigen Informationen zu unserer gesamten Produktpalette finden Sie auch auf unserer Website ([www.hartke.com](http://www.hartke.com)).

Bewahren Sie die folgenden Informationen und Ihren Kaufbeleg bitte sorgfältig auf.

Seriennummer: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

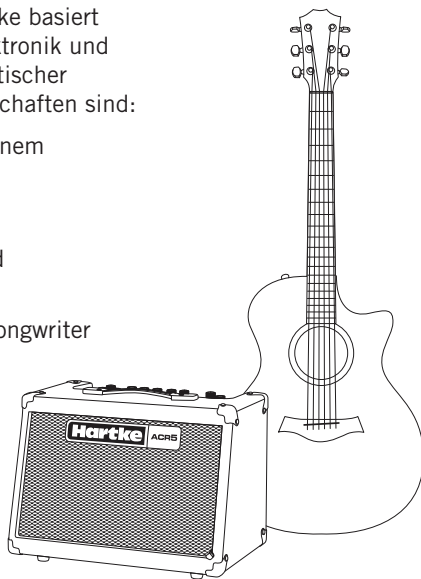
Händler: \_\_\_\_\_

Wenn Sie Ihr Gerät mit angemessener Sorgfalt behandeln und regelmäßig korrekt warten, wird Ihr ACR5 Akustikgitarrenverstärker jahrelang problemlos funktionieren. Sollte dennoch einmal eine Reparatur Ihres Produkts erforderlich sein, benötigen Sie eine Umtauschberechtigungsnummer. Erst nach Erhalt dieser Nummer können Sie Ihr Gerät bei Samson einschicken. Ohne eine solche Nummer müssen wir das eingeschickte Gerät leider zurückweisen. Sie können sich telefonisch unter +1-800-3SAMSON an Samson wenden. Erfragen Sie eine Umtauschberechtigungsnummer und schicken Sie anschließend Ihr Gerät ein. Bitte verwenden Sie zum Einschicken möglichst Originalkarton und -verpackungsmaterial. Wenn Sie Ihren ACR5 außerhalb der USA erworben haben, wenden Sie sich bitte an einen Händler in Ihrer Nähe. Dort erhalten Sie alle für Garantie, Wartung und Reparaturen wichtigen Informationen.

# Leistungsmerkmale

Der Akustikgitarrenverstärker ACR5 von Hartke basiert auf den fortschrittlichsten Konzepten in Elektronik und Lautsprecherdesign für die Verstärkung akustischer Instrumente. Einige der wesentlichen Eigenschaften sind:

- Leichter Akustikgitarrenverstärker mit einem Gewicht unter 12 kg
- 50 Watt Leistung
- 6,5"-Tieftöner mit Butylgummisicke und 1"-Soft-Dome-Kalottenhoctöner
- Zweikanaliger Aufbau ideal für Singer/Songwriter
- 3-Band-EQ mit Chorus- und Reverb-Effekten pro Kanal
- Variabler Kerbfilter gegen Rückkopplungen
- Contour-EQ zur Verwendung des ACR5 mit elektrischen Gitarren und Bässen
- Symmetrischer XLR-Direktausgang für Aufnahmen; 6,3 mm (Gitarre) und XLR/6,3 mm (Mic/Line) Kombieingänge
- Stereo-6,3-mm- und 3,5-mm-Aux-Eingänge für Geräte mit Linepegel; 6,3-mm-Kopfhörerausgang
- Chromatisches Stimmgerät schaltet die Ausgänge für lautloses Stimmen stumm
- Fußschalterbuchse zur Steuerung von Reverb- und Choruseffekten
- Gegossener Kunststoff-Tragegriff



ENGLISH

FRANÇAIS

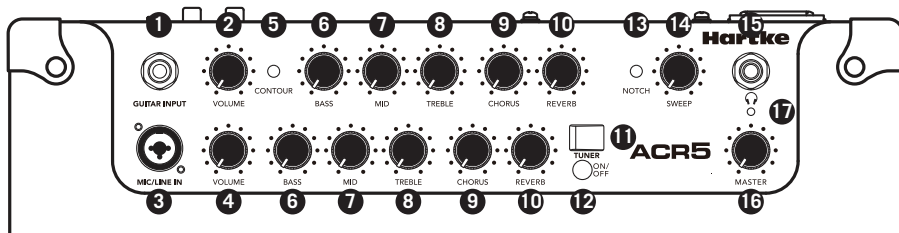
DEUTSCHE

ESPAÑOL

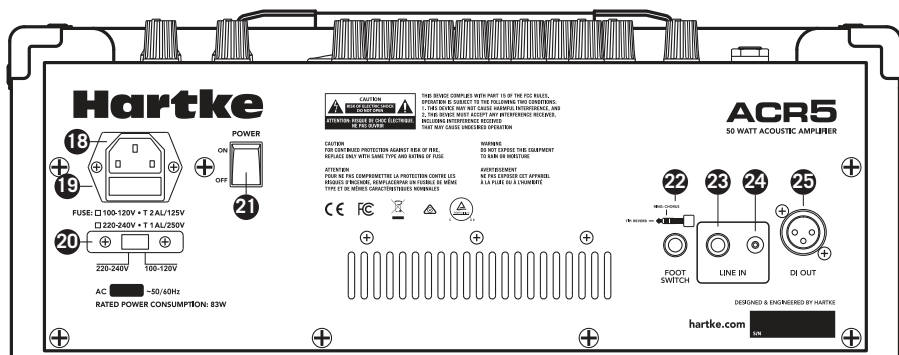
ITALIANO

# Bedienelemente des ACR5

## OBERES BEDIENFELD



## HINERES BEDIENFELD



- 1. GUITAR INPUT** - 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss von Instrumenten mit passiven oder aktiven Tonabnehmern.
- 2. VOLUME (Gitarre)** - Drehregler zum Einstellen der Gesamtlautstärke des GUITAR INPUT-Kanals.
- 3. MIC/LINE IN** - XLR+6,3-mm-Kombinationsbuchse zum Anschluss von Mikrofonen oder Geräten mit Line-Pegel und geringer Impedanz.
- 4. MIC/LINE VOLUME** - Drehregler zum Einstellen der Gesamtlautstärke des MIC/LINE IN-Kanals.
- 5. CONTOUR-Taster** - Durch Betätigung dieses Tasters wird eine Mittenbedämpfung des Gitarrenkanals aktiviert, wodurch der ACR5 beim Anschluss elektrischer Instrumente natürlicher klingt. Außerdem verleiht er akustischen Gitarren durch Bedämpfung der Mitten und Betonung der Höhen ein besseres Durchsetzungsvermögen.
- 6. BASS-Regler** - Dieser Regler dient der Anpassung des tiefen Frequenzbereichs. Durch Drehung im Uhrzeigersinn wird dieser Frequenzbereich angehoben und durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn wird er bedämpft.
- 7. MID-Regler** - Dieser Regler dient der Anpassung des mittleren Frequenzbereichs.
- 8. TREBLE-Regler** - Dieser Regler dient der Anpassung des oberen Frequenzbereichs. Durch Drehung im Uhrzeigersinn wird dieser Frequenzbereich angehoben und durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn wird er bedämpft.
- 9. CHORUS Send** - Mit diesem Regler wird der Anteil des Chorus-Effekts eingestellt, der dem Eingangssignal des Kanals beigemischt wird. Durch Drehung des Reglers im Uhrzeigersinn wird der Anteil des Effekts erhöht.

# Bedienelemente des ACR5

10. **REVERB Send** - Mit diesem Regler wird der Anteil des Reverb-Effekts eingestellt, der dem Eingangssignal des Kanals beigemischt wird. Durch Drehung des Reglers im Uhrzeigersinn wird der Anteil des Effekts erhöht.
11. **TUNER** - Chromatisches Stimmgerät zum Stimmen Ihres an den GUITAR IN-PUT-Kanal angeschlossenen Instruments. Wenn das Stimmgerät aktiviert ist, sind alle Ausgänge stummgeschaltet.
12. **Tuner ON/OFF-Taster** - Halten Sie diesen gedrückt, um das Stimmgerät zu aktivieren. Durch einen kurzen Druck wird das Stimmgerät ausgeschaltet und an den Ausgängen des ACR5 wird wieder ein Signal angelegt.
13. **NOTCH-Taster** - Mit diesem Taster wird der Kerbfilter aktiviert.
14. **SWEEP** - Mit diesem Regler wird die Mittenfrequenz des Kerbfilters eingestellt.
15. **Kopfhörerausgang** - An diese 6,3-mm-Klinkenbuchse können Sie alle handelsüblichen Kopfhörer anschließen. Wenn ein Stecker in die Kopfhörerbuchse gesteckt wird, wird der Lautsprecher deaktiviert, damit Sie Ihren ACR5 auch als Übungsverstärker nutzen können. Der an den Kopfhörer gesendete Pegel wird mit dem VOLUME-Drehregler eingestellt.  
*Hinweis: Da der Verstärker extrem hohe Kopfhörer-Signalpegel erzeugen kann, sollten Sie immer mit dem Lautstärkeregler in Minimalstellung beginnen und ihn dann langsam aufdrehen.*
16. **MASTER-Lautstärke** - Drehregler zum Einstellen der Gesamtlautstärke des ACR5.
17. **Betriebsanzeige** - Diese rote LED leuchtet, wenn der ACR5 eingeschaltet ist.
18. **Netzeingang** - Stecken Sie hier das geerdete Netzkabel ein, um Ihren Verstärker mit der Netzstromversorgung zu verbinden. Dieses Kabel wird mit dem für Ihr Land geeigneten Stecker geliefert.  
VORSICHT: Verwenden Sie keinen Adapter, um den Erdungskontakt zu trennen, da dies zu schweren Stromschlägen führen kann!
19. **Sicherungsfassung** – Die Sicherungsfassung ist bereits ab Werk mit einer für Ihr Modell geeigneten Sicherung bestückt. Wenn Sie diese Sicherung einmal wechseln müssen, ersetzen Sie diese unbedingt durch eine baugleiche Sicherung mit denselben Nennwerten.
20. **Auswahlschalter Spannung** - Mit diesem Schalter wird die Betriebsspannung des Verstärkers ausgewählt.  
HINWEIS: Stellen Sie vor der Verwendung Ihres Verstärkers sicher, dass der Auswahlschalter auf die korrekte Spannung in Ihrem Land eingestellt ist. Wenn Sie die Betriebsspannung ändern, stellen Sie sicher, dass eine Sicherung mit geeigneten Nennwerten installiert ist.
21. **Power-Schalter** - Mit diesem Schalter können Sie den Verstärker ein- und ausschalten.
22. **FOOTSWITCH-Buchse** - Hier können Sie einen doppelten Impuls-Fußschalter anschließen, um die Reverb- und Chorus-Effekte ein- und auszuschalten. Die Spitze steuert den Reverb-Effekt und der Ring steuert den Chorus-Effekt.
23. **6,3-mm-Line-Eingang** - 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines externen Line-Signals wie z. B. von einem Drumcomputer, CD- oder MP3-Player.
24. **3,5-mm-Line-Eingang** - 3,5-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines externen Line-Signals wie z. B. von einem Drumcomputer, CD- oder MP3-Player.
25. **DI OUT** - An diesem Anschluss liegt das symmetrische Signal vom Hauptausgang des ACR5 an, das mit dem Eingang eines PA-Mischpults verbunden werden kann.

# Kurzanleitung

Diese Kurzanleitung enthält einige grundlegende Schritte zur Einrichtung und Verwendung Ihres Hartke ACR5 Akustikgitarrenverstärkers. Die Inbetriebnahme Ihres Verstärkers ist ein einfacher Vorgang, der nur wenige Minuten in Anspruch nimmt:

1. Entfernen Sie die gesamte Verpackung (bewahren Sie sie auf, falls Sie den Verstärker zukünftig zur Reparatur einschicken müssen) und entscheiden Sie sich, wo Sie den Verstärker aufstellen möchten. Sorgen Sie dafür, dass das hintere Bedienfeld nicht abgedeckt ist und die gesamte Einheit gut belüftet ist, um einer möglichen Überhitzung vorzubeugen.
2. Stecken Sie den Netzstecker mit Erdungskontakt in eine beliebige Netzsteckdose. Schalten Sie den Verstärker jedoch noch nicht ein.
3. Schließen Sie Ihre Akustikgitarre oder ein anderes elektroakustisches Instrument mit einem handelsüblichen 6,3-mm-Instrumentenkabel an der GUITAR-Eingangsbuchse auf dem oberen Bedienfeld an.
4. Bevor Sie den Verstärker einschalten, stellen Sie alle Regler des ACR5 auf ihre Standardeinstellung, um schnell einen guten Klang zu erhalten. Stellen Sie den VOLUME-Drehregler des Gitarren-Eingangskanals auf „9 Uhr“ und stellen Sie die Regler für BASS, MID und TREBLE jeweils auf „12 Uhr“. Stellen Sie den GAIN-Regler des MIC/LINE IN-Kanals auf die Anschlagposition gegen den Uhrzeigersinn. Stellen Sie den MASTER-Lautstärkereger auf die Anschlagposition gegen den Uhrzeigersinn.
5. Stellen Sie den POWER-Schalter auf dem hinteren Bedienfeld in die Position ON, um den Verstärker einzuschalten.
6. Stellen Sie den Ausgangspegel Ihres Instruments auf ca. 3/4 des Maximalpegels ein und drehen Sie dann – während Sie spielen – langsam den MASTER-Lautstärkereger auf, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Wenn auch bei niedrigen Einstellungen des MASTER-Lautstärkeregers eine Verzerrung auftritt, verringern Sie den Ausgangspegel Ihrer Akustikgitarre (oder überprüfen Sie das Kabel).

*Hinweis: Als „Daumenregel“ sollte der MASTER-Lautstärkereger immer höher als die VOLUME-Regler des jeweiligen Eingangskanals eingestellt sein, um einen sauberen Klang zu erzielen.*

7. Für die Klangbearbeitung verfügt der ACR5 über die Equalizer-Regler BASS, MID und TREBLE. Der BASS-Regler steuert einen Shelving-EQ, der die tiefen Frequenzen um 80 Hz bearbeitet. Dieser wird für einen vollen Klang der Gitarre bei Solospiel bzw. zum Ausdünnen ihres Klangs in einem Ensemble verwendet. Der MID-Regler steuert einen Peaking-EQ, der die Frequenzen um 1,8 kHz bearbeitet. Ein Anheben dieser Frequenzen kann der Gitarre mehr Durchsetzungsvermögen verleihen. Der TREBLE-Regler steuert einen Shelving-EQ, der die hohen Frequenzen um 15 kHz bearbeitet. Dieser kann verwendet werden, um der Gitarre mehr Brillanz zu verleihen bzw. stumpfem Klang entgegenzuwirken. Wenn Sie die Regler BASS, MID und TREBLE auf „12 Uhr“ stellen, verfügt der Verstärker über einen linearen Frequenzgang.
8. Mit den integrierten 24-Bit-Digitaleffekten des ACR5 können Sie jedem Eingangskanal mit den CHORUS- und REVERB-Reglern einen Hauch von Chorus oder auch tonnenweise Reverb zumischen, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.

# Kurzanleitung

## Verwenden des Mic-Eingangs

Der zweite Kanal verfügt über einen XLR-Mikrofoneingang, den Sie zur Mikrofonierung Ihres Akustik Instruments oder zum Anschluss eines Gesangsmikrofons mit geringer Impedanz verwenden können. Der ACR5 eignet sich hervorragend als kleines PA-System und kann dank des flachen Frequenzgangs und des natürlichen Klangs seines Lautsprechersystems auch wunderbar als Gesangsmonitor eingesetzt werden. Führen Sie die folgenden Schritte durch, um ein Mikrofon an den ACR5 anzuschließen:

1. Drehen Sie den MASTER-Lautstärkeregler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn. Schließen Sie mit einem handelsüblichen XLR-Kabel ein Mikrofon mit geringer Impedanz an die MIC/LINE IN-Buchse an.
2. Stellen Sie dann den MASTER-Lautstärkeregler auf „12 Uhr“.
3. Drehen Sie nun langsam den VOLUME-Regler auf, bis Sie die gewünschte Lautstärke des Mikrofons passend zu Ihrer Gitarre erreichen. Bitte beachten Sie, dass Sie möglicherweise die VOLUME-Regler der Akustikgitarre und des Mikrofons anpassen müssen, um das gewünschte Mischverhältnis zwischen den beiden Kanälen zu erreichen.
4. Für die Klangbearbeitung verfügt der ACR5 über die Equalizer-Regler BASS, MID und TREBLE. Der BASS-Regler steuert einen Shelving-EQ, der die tiefen Frequenzen um 80 Hz bearbeitet. Dieser wird für einen vollen Klang der Gitarre bei Solospiel bzw. zum Ausdünnen ihres Klangs in einem Ensemble verwendet. Der MID-Regler steuert einen Peaking-EQ, der die Frequenzen um 1,8 kHz bearbeitet. Ein Anheben dieser Frequenzen kann der Gitarre mehr Durchsetzungsvermögen verleihen. Der TREBLE-Regler steuert einen Shelving-EQ, der die hohen Frequenzen um 15 kHz bearbeitet. Dieser kann verwendet werden, um der Gitarre mehr Brillanz zu verleihen bzw. stumpfen Klang entgegenzuwirken. Wenn Sie die Regler BASS, MID und TREBLE auf „12 Uhr“ stellen, verfügt der Verstärker über einen linearen Frequenzgang.
5. Mit den integrierten 24-Bit-Digitaleffekten des ACR5 können Sie jedem Eingangskanal mit den CHORUS- und REVERB-Reglern einen Hauch von Chorus oder auch tonnenweise Reverb zumischen, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.

ENGLISH

FRANÇAIS

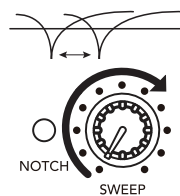
DEUTSCHE

ESPAÑOL

ITALIANO

# Einstellen den Kerbfilters

Der Kerbfilter des ACR5 ist ein Hilfsmittel zur Bekämpfung von Rückkopplungen. Rückkopplungen sind unangenehme schrille Geräusche, die entstehen, wenn der Klang eines Lautsprechers von einem Mikrofon eingefangen wird, das mit diesem Lautsprecher verbunden ist und dieser Klang als Kreislauf verstärkt, wieder eingefangen, wieder verstärkt wird usw., sodass eine akustische Schleife entsteht. Das gleiche Phänomen kann auch mit Ihrem elektroakustischen Instrument auftreten, da der Tonabnehmer und das Holz des Instruments selbst Schallwandler sind und wie ein Mikrofon wirken.



Der Kerbfilter ist ein Equalizer, mit dem ein sehr schmales Frequenzband bedämpft werden kann. Wenn Sie den Kerbfilter auf die Rückkopplungsfrequenz einstellen, können Sie diese Frequenz bedämpfen und so die Rückkopplung unterdrücken. Da das Frequenzband sehr schmal ist, wirkt sich diese Bedämpfung nur minimal auf den Klang Ihres Instruments aus. Durch die Verwendung des Kerbfilters können Sie mit Ihrem Verstärker maximale Lautstärken ohne Rückkopplung erzielen.

Der SWEEP-Regler dient der Einstellung der spezifischen Frequenz zwischen 50 Hz und 720 Hz, die vom Filter bedämpft wird.

Um den Kerbfilter einzustellen, verbinden Sie Ihre elektroakustische Gitarre mit dem GUITAR INPUT, drehen Sie den Verstärker mit dem MASTER-Lautstärkeregler und dem VOLUME-Regler des Kanals so weit auf, dass die Rückkopplung leicht hörbar ist.

Schalten Sie nun den Kerbfilter mit dem NOTCH-Taster ein. Drehen Sie langsam den FREQUENCY-Drehregler des Kerbfilters und stoppen Sie, sobald Sie die Frequenz der Rückkopplung getroffen haben.

Wenn die Rückkopplung leiser wird, jedoch noch immer hörbar ist, verringern Sie die Lautstärke der Akustikgitarre. Wenn der Verstärker bei ausreichender Lautstärke keine Rückkopplung ausgibt, ist die Einstellung ideal.

# Technische Daten

|                      |                                        |
|----------------------|----------------------------------------|
| Nennausgangsleistung | 50 Watt                                |
| SPL @ 1 Watt/1 Meter | 106 dB SPL                             |
| Frequenzbereich      | 50-20 kHz (-3 dB)                      |
| Leistungsaufnahme    | 88 Watt max.                           |
| Tieftöner            | 6,5"-Papiermembran mit Butylgummisicke |
| Hochtöner            | 1"-Soft-Dome-Kalottenhochtöner         |

## Eingangsimpedanz

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Gitarrenkanal    | 2,2 M $\Omega$  |
| MIC IN-Kanal     | 2 k $\Omega$    |
| Line IN-Kanal    | 20 k $\Omega$   |
| 1/4" Aux-Eingang | 14,3 k $\Omega$ |
| 1/8" Aux-Eingang | 21 k $\Omega$   |

## Klangregelung

|        |                                 |
|--------|---------------------------------|
| Tiefen | $\pm 10$ dB @ 80 Hz (Shelving)  |
| Mitten | $\pm 10$ dB @ 1,8 kHz (Peaking) |
| Höhen  | $\pm 10$ dB @ 15 kHz (Shelving) |

|                     |                                                                                            |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| DI-Ausgang          | XLR symmetrisch                                                                            |
| Impedanz DI-Ausgang | 100 $\Omega$ symmetrisch, Line-Pegel<br>Phantomspeisungsfest, Masse galvanisch<br>getrennt |
| Abmessungen (LxBxH) | 250 mm x 420 mm x 306 mm<br>9,8" x 16,5" x 12"                                             |
| Gewicht             | 11,27 kg<br>24,9 lb                                                                        |

*Bei Hartke arbeiten wir kontinuierlich an der Verbesserung unserer Produkte, weshalb technische Daten und Design unangekündigt geändert werden können.*

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCHE

ESPAÑOL

ITALIANO

# Información importante sobre seguridad



**ATENCIÓN**  
RISQUE DE CHOC ÉLECTRONIQUE -  
NE PAS OUVRIR

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA CUBIERTA (NI LA PARTE TRASERA). EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD NO EXISTEN PIEZAS QUE EL USUARIO PUEDA REPARAR. ENCARGUE CUALQUIER REPARACIÓN A PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO.



## PRECAUCIÓN

Para evitar riesgos de descargas eléctricas, no conecte el artefacto a la red eléctrica mientras se extraiga la rejilla.



Este símbolo de un relámpago con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero está destinado a alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro de la caja del producto que puede ser de la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero está destinado a alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento en la documentación que se adjunta con el aparato.

## Aviso de la FCC

Este dispositivo cumple con el epígrafe 15 de las normas de la FCC. Su operación está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no debe provocar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Cualquier cambio o modificación no aprobada de forma expresa por la parte responsable del cumplimiento podría anular la autoridad del usuario para manejar el equipo.

NOTA: Este equipo ha sido sometido a pruebas y se ha encontrado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con el epígrafe 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia y, de no instalarse y ser usado de acuerdo con las instrucciones, podría provocar interferencias perjudiciales a las radiocomunicaciones. No obstante, no se garantiza que las interferencias no puedan ocurrir en una instalación en particular. Si el equipo provoca interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiéndolo y apagándolo, se invita al usuario a que intente corregir la interferencia adoptando una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o cambie de ubicación la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente a aquel al que está conectado el receptor.
- Si necesita ayuda, consulte a su vendedor o a un técnico de radio/TV con experiencia.

# Información importante sobre seguridad

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Limpie únicamente con un paño seco.
7. No obstruya ninguna abertura de ventilación. Instale de conformidad con las instrucciones del fabricante.
8. No instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, rejillas de calefacción, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
9. El aparato debe conectarse a un tomacorriente de red eléctrica que cuente con conexión a tierra.
10. El enchufe de red eléctrica, o un acoplador de artefactos, se utiliza como dispositivo de desconexión, y el acceso a este dispositivo deberá ser sencillo.
11. No anule el propósito de seguridad del enchufe polarizado o de tipo de conexión a tierra. Un enchufe polarizado tiene dos patillas, siendo una más ancha que la otra. Un enchufe de tipo de conexión a tierra tiene dos patillas y una tercera clavija de conexión a tierra. La patilla ancha o la tercera clavija se proporcionan para su seguridad. Si el enchufe que se proporciona no encaja en su toma de corriente, consulte a un electricista para sustituir la toma obsoleta.
12. Evite pisar o pellizcar el cable de alimentación, en especial en los enchufes, los receptáculos y en el punto de donde salen del aparato.
13. Use únicamente conexiones o accesorios especificados por el fabricante.
14. Use únicamente con el carro, soporte, trípode, abrazadera o mesa que especifique

el fabricante o que se haya vendido junto con el aparato. Cuando se utilice un carro, tenga precaución cuando mueva la combinación de carro/aparato para evitar daños producidos por posibles vuelques.



15. Desenchufe el aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no vaya a utilizarse durante largos períodos de tiempo.
16. Encargue todas las reparaciones a personal cualificado. Las reparaciones son necesarias cuando el aparato ha resultado dañado en cualquier forma; por ejemplo, si el enchufe o el cable de alimentación están dañados, se han derramado líquidos o han caído objetos en el interior del aparato, si ha estado expuesto a lluvia o humedad, no funciona con normalidad, o se ha dejado caer.
17. No se debe exponer este aparato a gotas o salpicaduras de agua, ni depositar objetos que contengan líquido, como vasos, encima del aparato.
18. Precaución: Para evitar descargas eléctricas, inserte completamente la patilla ancha del enchufe en la toma de corriente.
19. Por favor, mantenga un entorno bien ventilado en los alrededores de la unidad al completo.
20. Para evitar lesiones, este aparato debe instalarse de manera segura en el soporte, de conformidad con las instrucciones de instalación.
21. **ADVERTENCIA:** La pila (las pilas o el paquete de pilas) no deberá exponerse a un calor excesivo, como el de la luz solar, el fuego u otras fuentes caloríficas similares.
22. **PRECAUCIÓN:** Peligro de explosión por reemplazo incorrecto de pilas. Use únicamente pilas iguales o equivalentes para la sustitución.



Si desea desechar este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de tipo general. Existe un sistema de recogida por separado para los productos electrónicos, de conformidad con la legislación que requiere un tratamiento, recuperación y reciclaje adecuados.

Los domicilios particulares de los 28 estados miembro de la UE, y de Suiza y Noruega, pueden devolver sus productos electrónicos usados sin cargo alguno en instalaciones de recogida designadas o a un vendedor (en caso de que usted comprara uno nuevo similar).

Para los Países no mencionados arriba, por favor, póngase en contacto con sus autoridades locales para informarse sobre un método de eliminación correcto.

Haciéndolo así, tendrá la seguridad de que su producto desechado se somete al tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios y, de esta manera, evitará efectos potencialmente negativos en el entorno y la salud humana.

# Introducción

Felicitaciones por la compra del amplificador de guitarra acústica Hartke ACR5. La serie Hartke ACR5 reproduce con fidelidad el sonido natural de cualquier instrumento acústico y, al mismo tiempo, proporciona versatilidad para la práctica y la actuación. El combo ACR5 es liviano e incorpora una sección de amplificador de 50 vatios de potencia, con un altavoz de bajos de 6,5" y un altavoz de agudos de cúpula blanda de 1". También cuenta con dos canales independientes, cada uno de ellos con un ecualizador de 3 bandas, controles de reverb y chorus independientes, para la conexión de instrumentos electroacústicos, micrófonos o dispositivos con volumen de línea. A su vez, viene con un filtro de corte variable para reducir la retroalimentación, un afinador integrado y una salida directa XLR para la salida hacia el auditorio en el caso de una actuación.

El combo ACR5 es la solución ideal para guitarras electroacústicas y también para músicos que manejan varios instrumentos, como el violín, la mandolina y el dobro eléctricos u otros instrumentos electroacústicos. Si bien este combo ofrece todas las características que demanda la mayoría de los artistas acústicos más exigentes, lo que lo convierte en un amplificador especial es su rendimiento sonoro inigualable. El sonido resultante reproduce con total fidelidad el del instrumento amplificado. Dicho en términos sencillos: el amplificador proporciona el sonido natural de su instrumento amplificado.

En estas páginas, encontrará una descripción de las numerosas características de su amplificador de guitarra acústica ACR5, instrucciones de configuración y uso, y especificaciones completas. Si usted adquirió el amplificador en los Estados Unidos, encontrará también una tarjeta de garantía incluida. Por favor, siga las instrucciones para recibir asistencia técnica y para que en el futuro podamos enviarle información actualizada acerca de este y otros productos Hartke. Asegúrese también de visitar nuestro sitio web ([www.hartke.com](http://www.hartke.com)) para obtener información completa de toda nuestra línea de productos.

Le recomendamos conservar los siguientes registros como referencia, además de una copia de su recibo de compra.

Número de serie: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

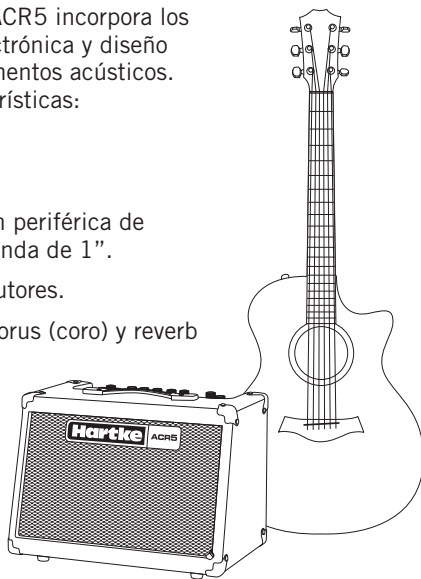
Nombre del vendedor: \_\_\_\_\_

Con el cuidado y el mantenimiento correctos, su amplificador de guitarra acústica ACR5 funcionará sin inconvenientes por muchos años. En el caso de que el producto necesitara ser reparado, deberá obtener un número de autorización de devolución (Return Authorization, RA) antes de expedir su unidad a Samson. Sin este número, su unidad no será aceptada. Por favor, llame a Samson al 1-800-3SAMSON para obtener un número de RA antes de expedir su unidad. Por favor, conserve los materiales del embalaje original y, si es posible, devuelva la unidad en su caja de cartón original. Si su unidad ACR5 fue adquirida fuera de los Estados Unidos, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener información detallada sobre la garantía y las reparaciones.

# Características

El amplificador de guitarra acústica Hartke ACR5 incorpora los más avanzados conceptos en materia de electrónica y diseño de altavoces para la amplificación de instrumentos acústicos. Estas son algunas de sus principales características:

- Peso reducido; inferior a 25 lb.
- Potencia de 50 vatios.
- Altavoz de bajos de 6,5" con suspensión periférica de butilo y altavoz de agudos de cúpula blanda de 1".
- Diseño de doble canal, ideal para cantautores.
- Ecualizador de 3 bandas con efectos chorus (coro) y reverb (reverberación) en cada canal.
- Filtro de corte variable para el control de retroalimentación.
- Circuito de ecualización de contorno para el uso de la unidad con guitarras y bajos eléctricos.
- Salida directa XLR balanceada de 1/4" para grabación (guitarra), y entradas combinadas XLR y de 1/4" (micrófono y línea).
- Entradas auxiliares estéreo de 1/4 y 1/8" para dispositivos con volumen de línea, y salida para auriculares de 1/4".
- Afinador cromático con silenciamiento de salidas para una afinación silenciosa.
- Conector de conmutador de pie para controlar los efectos reverb y chorus.
- Correa y manija de transporte moldeadas.



ENGLISH

FRANÇAIS

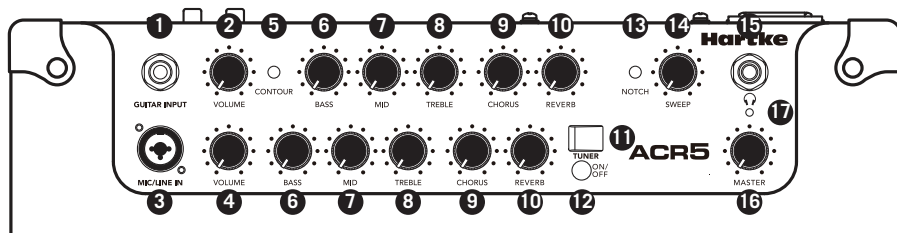
DEUTSCHE

ESPAÑOL

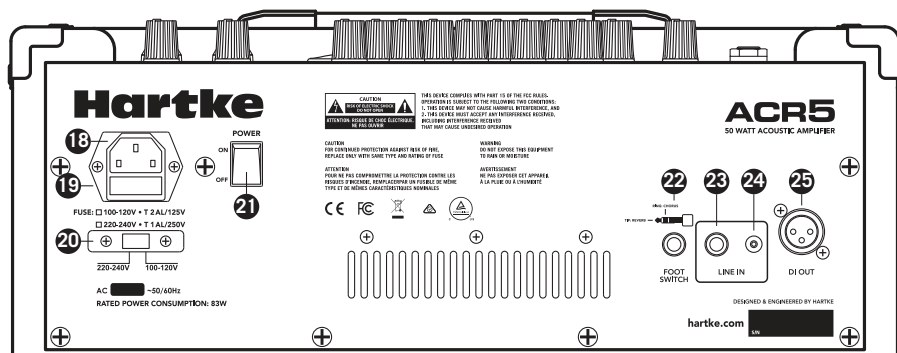
ITALIANO

# 

### 



### 



- ENTRADA de GUITARRA:** conector telefónico de 1/4" para la conexión de instrumentos con micrófonos activos o pasivos.
- VOLUMEN de la guitarra:** la perilla de control se usa para controlar el volumen general del canal de ENTRADA de GUITARRA.
- ENTRADA de micrófono y línea:** conector de entrada combinada XLR y de 1/4" para conectar un micrófono o un dispositivo con volumen de línea de baja impedancia.
- VOLUMEN DE MICRÓFONO Y LÍNEA:** esta perilla se usa para controlar el volumen general del canal de micrófono y línea.
- Conmutador de CONTORNO:** al presionarse este interruptor se aplica una curva con reducción de medios al canal de guitarra. Esto hace que el sonido del amplificador sea más natural al conectar un instrumento eléctrico a la unidad ACR5 o permite que una guitarra acústica suene con claridad al suprimir los medios y acentuar los agudos.
- Control BASS (graves):** este control se usa para ajustar la respuesta de baja frecuencia. A medida que se gira hacia la derecha, el área de frecuencia se incrementa; a medida que se gira hacia la izquierda, el área de frecuencia se atenúa.
- Control MID (medios):** este control se usa para ajustar la respuesta de frecuencia media.
- Control TREBLE (agudos):** este control se usa para ajustar la respuesta de frecuencia alta. A medida que se gira hacia la derecha, el área de frecuencia se incrementa; a medida que se gira hacia la izquierda, el área de frecuencia se atenúa.
- Transmisión de efecto CHORUS:** perilla de control que se utiliza para fijar el nivel de efecto chorus de un canal combinado con la señal de entrada de este último.

# Leyendas de la unidad ACR5

Cuando el control se gira hacia la derecha, el nivel del efecto aumenta.

10. **Transmisión de efecto REVERB:** perilla de control que se utiliza para fijar el nivel de efecto reverb de un canal combinado con la señal de entrada de este último. Cuando el control se gira hacia la derecha, el nivel del efecto aumenta.
11. **AFINADOR:** dispositivo de afinación cromática que permite templar el instrumento conectado al canal de ENTRADA de GUITARRA. Cuando el afinador se activa se silencian todas las demás salidas.
12. **Botón de ACTIVACIÓN y DESACTIVACIÓN del afinador:** manténgalo presionado para activar el dispositivo. Con un accionamiento rápido, el afinador se desactiva y se restablece la señal de las salidas de la unidad ACR5.
13. **Conmutador de CORTE:** cuando se presiona, activa el filtro de corte.
14. **BARRIDO:** se usa para fijar la frecuencia central del filtro de corte.
15. **Salida de auricular:** conector de 1/4" para auriculares estándares. Cuando se inserta una clavija en el conector para auriculares, la salida del altavoz se desconecta. Esto le permite usar su ACR5 como amplificador para ensayar. El volumen de la señal enviada a los auriculares se determina con la perilla de VOLUMEN.  
*Nota: Debido a que el amplificador puede generar volúmenes de señal extremadamente altos para auriculares, tome siempre como punto de partida el valor mínimo de la perilla de volumen y auméntelo lentamente.*
16. **Volumen maestro:** perilla que permite controlar el volumen general de la unidad ACR5.
17. **Indicador de alimentación:** este LED rojo se activa al encender la unidad.
18. **Entrada CA** - Acople aquí el cable de alimentación CA para conectar su amplificador a la red eléctrica. Este cable se suministra con el enchufe adecuado para su área geográfica. **PRECAUCIÓN:** No use un adaptador para anular la tercera clavija de toma a tierra, ya que podría dar como resultado una fuerte descarga eléctrica.
19. **Portafusible:** el portafusible viene de fábrica con el fusible de la tensión adecuada para su modelo. Si por cualquier motivo necesita cambiar este fusible, sustitúyalo por uno que sea exactamente de la misma tensión.
20. **Conmutador de selección de voltaje:** este conmutador se utiliza para seleccionar el voltaje de funcionamiento del amplificador.  
**NOTA:** Antes de usar su altavoz, asegúrese de que el conmutador de selección de voltaje esté ajustado conforme al voltaje correcto que corresponda a su país. Asegúrese de instalar el fusible con la tensión correcta cuando cambie el voltaje de funcionamiento.
21. **Conmutador de alimentación:** úselo para encender y apagar el amplificador.
22. **Conector de conmutador de pie:** permite conectar un conmutador de pie de dos botones para activar y desactivar los efectos reverb y chorus. El extremo controla el efecto reverb y el anillo controla el efecto chorus.
23. **Entrada de línea de 1/4":** permite conectar una señal de volumen de línea externa como la de una caja de ritmo, o un reproductor de CD o MP3.
24. **Entrada de línea de 1/8":** permite conectar una señal de volumen de línea externa como la de una caja de ritmo, o un reproductor de CD o MP3.
25. **SALIDA DI:** este conector transmite la señal balanceada de la salida principal de la unidad ACR5 y puede utilizarse para la conexión a la entrada de una mezcladora PA.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCHE

ESPAÑOL

ITALIANO

# Inicio rápido

A continuación, se ofrecen pasos básicos para configurar y comenzar a usar su amplificador de guitarra acústica Hartke ACR5. Configurar su amplificador es simple y solo lleva unos minutos:

1. Retire todos los materiales de embalaje (guárdelos por si necesita reparaciones) y determine el espacio físico en el que se ubicará el amplificador. Para evitar problemas por recalentamiento, asegúrese de que no existan obstrucciones en el panel posterior y de que la ventilación de toda la unidad sea buena.
2. Conecte el enchufe de CA de 3 clavijas en cualquier toma de corriente de CA con conexión a tierra. No encienda el amplificador aún.
3. Conecte su guitarra acústica, u otro instrumento electroacústico, al conector de entrada de GUITARRA del panel superior con un cable estándar de 1/4" para instrumentos.
4. Antes de encender el amplificador, fije los controles de la unidad ACR5 en el ajuste predeterminado para lograr un buen sonido rápidamente. En el canal de entrada de guitarra, fije la perilla de VOLUMEN en la posición de las nueve en punto y los controles BASS (bajos), MID (medios) y TREBLE (agudos) en la posición de las doce en punto. En el canal de entrada de micrófono y línea, fije la perilla de GANANCIA en la máxima posición hacia la izquierda. Fije el control de volumen MAESTRO en la máxima posición hacia la izquierda.
5. Accione el conmutador de ENCENDIDO del panel posterior hasta la posición de ENCENDIDO para encender el amplificador.
6. Fije la potencia de su guitarra acústica aproximadamente en 3/4 del valor máximo y luego, mientras la use, aumente la potencia del control de VOLUMEN hasta lograr el valor deseado. Si percibe distorsión incluso cuando el volumen MAESTRO sea bajo, reduzca la potencia de su guitarra acústica (o verifique que no haya cables defectuosos).

*Nota: a modo de "regla general", intente siempre mantener el control de volumen MAESTRO en un valor superior al de los controles de VOLUMEN del canal de entrada para obtener el sonido más limpio.*

7. Para el control de tono, la unidad ACR5 incorpora controles de ecualización BASS, MID y TREBLE. El control BASS es una ecualización de limitación de filtro que tiene efecto sobre las frecuencias bajas cercanas a los 80 Hz y se utiliza para complementar el sonido de la guitarra al tocar un solo o para quitarle cuerpo al tocar con un conjunto. El control MID es una ecualización de pico que tiene efecto sobre las frecuencias cercanas a los 1,8 kHz. Al potenciarse, estas pueden hacer que la guitarra se distinga al frente de la mezcla. El control TREBLE es una ecualización de limitación de filtro que tiene efecto sobre las frecuencias de aproximadamente 15 kHz. Estas pueden restar fuerza o brillo a la guitarra. Si se fijan en la posición de las doce en punto, las perillas BASS, MID y TREBLE producen una respuesta de frecuencia plana.
8. Puede agregar un toque de chorus o una dosis abundante de reverb exuberante a los canales de entrada utilizando los efectos digitales de 24 bits integrados de la unidad ACR5, para lo cual debe girar hacia la derecha las perillas de transmisión CHORUS y REVERB de cada canal de entrada.

# Inicio rápido

## Utilización de la entrada de micrófono

El segundo canal incluye una entrada de micrófono XLR que puede utilizar para amplificar su instrumento acústico con un micrófono o conectar un micrófono de voz de baja impedancia. Gracias a la respuesta plana y natural de su sistema de altavoces integrados, el equipo ACR5 es ideal como amplificador de potencia pequeño o monitor vocal. Siga estos pasos para conectar un micrófono a la unidad ACR5:

1. Primero, desactive por completo el volumen MAESTRO. Conecte un micrófono de baja impedancia al conector de entrada de micrófono y línea con un micrófono XLR estándar.
2. Luego, suba el volumen MAESTRO hasta la posición de las doce en punto.
3. A continuación, suba lentamente el control de VOLUMEN del canal de micrófono hasta sumar la proporción deseada a la guitarra acústica. Tenga en cuenta que posiblemente deba ajustar los controles de la guitarra acústica y del micrófono para obtener la mejor combinación entre los dos canales.
4. Para el control de tono, la unidad ACR5 incorpora controles de ecualización BASS, MID y TREBLE. El control BASS es una ecualización de limitación de filtro que tiene efecto sobre las frecuencias bajas cercanas a los 80 Hz y se utiliza para complementar el sonido de la guitarra al tocar de manera individual o para quitarle cuerpo al tocar con un conjunto. El control MID es una ecualización de pico que tiene efecto sobre las frecuencias cercanas a los 1,8 kHz. Al potenciarse, estas pueden hacer que la guitarra se distinga al frente de la mezcla. El control TREBLE es una ecualización de limitación de filtro que tiene efecto sobre las frecuencias de aproximadamente 15 kHz. Estas pueden restar fuerza o brillo a la guitarra. Si se fijan en la posición de las doce en punto, las perillas BASS, MID y TREBLE producen una respuesta de frecuencia plana.
5. Puede agregar un toque de chorus o una dosis abundante de reverb exuberante a los canales de entrada utilizando los efectos digitales de 24 bits integrados de la unidad ACR5, para lo cual debe girar hacia la derecha las perillas de transmisión CHORUS y REVERB de cada canal de entrada.

ENGLISH

FRANÇAIS

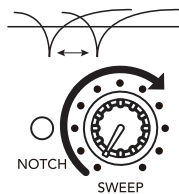
DEUTSCHE

ESPAÑOL

ITALIANO

## Configuración del filtro de corte

El filtro de corte de la unidad ACR5 es una herramienta que le permite eliminar la retroalimentación. La retroalimentación es ese molesto sonido estridente que se produce cuando un micrófono conectado al altavoz toma el sonido de este y lo vuelve a amplificar y tomar indefinidamente, con lo cual se crea un bucle acústico. El mismo fenómeno puede producirse en su guitarra electroacústica, ya que el sistema de micrófonos y la madera del instrumento se convierten en un transductor, como un micrófono.



El filtro de corte es un ecualizador de “solo corte” que atenúa una banda estrecha de frecuencias. Al fijar el filtro de corte en la frecuencia de retroalimentación, puede cortar dicha frecuencia para eliminar la retroalimentación. A su vez, debido a que el ancho de banda es reducido, el corte tiene poco efecto en el tono de su instrumento. Al usar el filtro de corte, puede usar su amplificador con el máximo volumen y sin retroalimentación.

El control SWEEP (barrido) se utiliza para fijar la frecuencia específica que el filtro recortará de los 50 a los 720 Hz.

Para configurar el filtro de corte, conecte su guitarra electroacústica a la ENTRADA de GUITARRA, suba el volumen MAESTRO y el control de VOLUMEN de canal hasta un nivel en el que comience a producirse retroalimentación.

Luego active el filtro de corte presionando el botón NOTCH (corte). Gire la perilla de FRECUENCIA de filtro de corte lentamente y deténgase no bien defina la frecuencia de retroalimentación.

Si percibe que la retroalimentación no desaparece por completo aunque su volumen se reduce, baje el volumen de la guitarra eléctrica. Si no se produce retroalimentación en el amplificador y el volumen es suficiente, podrá estar satisfecho.

# Especificaciones

|                         |                                                            |
|-------------------------|------------------------------------------------------------|
| Potencia nominal        | 50 vatios                                                  |
| SPL a 1 vatio/1 metro   | 106 dB SPL.                                                |
| Respuesta de frecuencia | 50 a 20 kHz (-3 dB).                                       |
| Consumo de potencia     | 88 vatios como máximo.                                     |
| Altavoz de bajos        | 6,5", con cono de papel y suspensión periférica de butilo. |
| Altavoz de agudos       | 1", con cúpula blanda.                                     |

## Impedancia de entrada

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| Canal de guitarra             | 2,2 M $\Omega$ .  |
| Canal de ENTRADA de MICRÓFONO | 2 k $\Omega$ .    |
| Canal de ENTRADA de LÍNEA     | 20 k $\Omega$ .   |
| Entrada auxiliar de 1/4"      | 14,3 k $\Omega$ . |
| Entrada auxiliar de 1/8"      | 21 k $\Omega$ .   |

## Controles de tono

|        |                                              |
|--------|----------------------------------------------|
| Bajos  | $\pm 10$ dB a 80 Hz (limitación de filtro).  |
| Medios | $\pm 10$ dB a 1,8 kHz (pico).                |
| Agudos | $\pm 10$ dB a 15 kHz (limitación de filtro). |

Salida DIXLR, balanceada.

Impedancia de salida directa 100  $\Omega$ , balanceada, volumen de línea. Tolerancia a la alimentación fantasma, aislamiento de conexión a tierra.

Dimensiones (Alt.xAnch.xProf.) 9,8 x 16,5 x 12"  
250 x 420 x 306 mm.

Peso 24,9 lb  
11,27 kg.

*En Hartke estamos continuamente mejorando nuestros productos; por lo tanto, las especificaciones e imágenes están sujetas a cambios sin previo aviso.*

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCHE

ESPAÑOL

ITALIANO

# Importanti indicazioni di sicurezza



**ATTENZIONE**  
RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA –  
NON APRIRE

AVVERTENZA! PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, NON RIMUOVERE LA COPERTURA (O IL RETRO) PERCHÉ ALL'INTERNO NON SONO PRESENTI PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE. AFFIDARE LA MANUTENZIONE A PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.



## ATTENZIONE!

Per evitare il rischio di scossa elettrica, non collegare il prodotto all'alimentazione di rete quando la griglia è rimossa.



Il simbolo del fulmine con punta a forma di freccia all'interno di un triangolo equilatero indica la presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto di potenza tale da costituire un rischio di folgorazione.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero ha la funzione di richiamare l'attenzione dell'utente sulla presenza di importanti istruzioni relative al funzionamento e alla manutenzione nell'opuscolo fornito in dotazione con l'apparecchio.

## Normativa FCC

Questo dispositivo è conforme alla parte 15 della normativa FCC. Il funzionamento è subordinato alle due condizioni seguenti: (1) questo dispositivo non deve causare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese interferenze che possono causare un funzionamento indesiderato.

In caso di modifiche o alterazioni al prodotto non espressamente autorizzate dall'organo responsabile della conformità, l'utente può perdere il diritto di usare il prodotto.

NOTA: questo apparecchio è stato collaudato e ritenuto conforme ai limiti applicati ai dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della parte 15 della normativa FCC. Tali limiti hanno lo scopo di fornire una ragionevole protezione contro interferenze dannose negli impianti domestici. Questo apparecchio genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se installato e usato non conformemente alle istruzioni, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non si fornisce alcuna garanzia sull'assenza di interferenze in particolari impianti.

Se l'apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, verificabili spegnendo e accendendo l'apparecchio, si invita l'utente a tentare di risolvere il problema ricorrendo a una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o spostare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa collocata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Contattare il rivenditore o un tecnico radio/TV per assistenza.

# Importanti indicazioni di sicurezza

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Osservare tutte le avvertenze.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non usare l'apparecchio in prossimità di acqua.
6. Pulire esclusivamente con un panno asciutto.
7. Non bloccare le aperture di ventilazione. Procedere all'installazione in conformità con le istruzioni del produttore.
8. Non installare in prossimità di fonti di calore come radiatori, bocchette di diffusione d'aria calda, stufe o altri apparecchi (amplificatori compresi) che producono calore.
9. L'apparecchio deve essere collegato a una presa di rete con un collegamento di messa a terra protettivo.
10. La presa di rete o l'accoppiatore del dispositivo è utilizzato come dispositivo di disconnessione principale, e deve rimanere sempre accessibile.
11. Non rimuovere gli elementi di sicurezza della spina polarizzata o con messa a terra. Una spina polarizzata è dotata di due lamelle, di cui una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra è dotata di due lamelle e un terzo contatto di terra. La lamella larga e quella di messa a terra sono dispositivi di sicurezza. Se la spina fornita non si adatta alla presa di corrente, consultare un elettricista per sostituire la presa.
12. Installare il cavo di alimentazione affinché non venga calpestato o schiacciato, in particolare in corrispondenza della spina, dalla presa e del punto di uscita dall'apparecchio.
13. Usare esclusivamente accessori raccomandati dal costruttore.
14. Usare esclusivamente con il carrello, stand, treppiede, supporto o tavolo specificato dal costruttore o venduto insieme all'apparecchio. Quando si utilizza un carrello, prestare attenzione durante lo spostamento della combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni dovute al ribaltamento.
15. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente durante i temporali o in previsione di un lungo periodo di inutilizzo.
16. Affidare qualsiasi intervento di assistenza a personale qualificato. È necessario un intervento se l'apparecchio ha subito danni di qualsiasi tipo, ad esempio al cavo di alimentazione o alla spina, se è caduto, è stato esposto a pioggia o umidità, se al suo interno sono penetrati liquidi o oggetti, o se non funziona correttamente.
17. Non esporre l'apparecchio a schizzi o gocce d'acqua e non collocare oggetti pieni d'acqua, ad esempio vasi, sull'apparecchio.
18. Attenzione! Per evitare il rischio di scossa elettrica, inserire completamente la lamella larga nella fessura corrispondente.
19. Garantire una buona ventilazione intorno all'intero apparecchio.
20. Per evitare lesioni, l'apparecchio deve essere fissato in maniera sicura al supporto in conformità con quanto indicato nelle istruzioni per l'installazione.
21. **AVVERTENZA!** Non esporre la batteria (batteria, batterie o accumulatore) a un livello di calore eccessivo dovuto a luce del sole, fuoco o simili.
22. **ATTENZIONE!** pericolo di esplosione in caso di errata sostituzione della batteria. Sostituire la batteria unicamente con batterie dello stesso tipo o equivalenti.



Se si desidera smaltire il prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici generici. Esiste un sistema di raccolta separata per gli apparecchi elettronici usati, conformemente alla legislazione che ne impone il corretto trattamento, recupero e riciclaggio.

■ Gli utenti privati dei 28 stati membri dell'UE, Svizzera e Norvegia possono portare gratuitamente i propri apparecchi elettronici usati presso le apposite strutture di raccolta o al rivenditore (quando si acquista un nuovo prodotto simile).

Gli utenti privati dei Paesi non compresi tra quelli summenzionati devono contattare le autorità locali per conoscere la corretta modalità di smaltimento.

In questo modo il prodotto sarà sottoposto al trattamento, recupero e riciclaggio necessari, prevenendo i potenziali effetti negativi sull'ambiente e la salute umana.

# Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato l'amplificatore per chitarra acustica ACR5 di Hartke. La serie ACR5 di Hartke riproduce fedelmente il suono naturale di qualsiasi strumento acustico, offrendo versatilità per le prove e le esibizioni. L'ACR5 è una combinazione leggera che presenta una sezione di amplificazione da 50 watt con un woofer da 6,5" e un tweeter soft dome da 1". L'ACR5 presenta due canali indipendenti, ciascuno dei quali con un EQ a 3 bande, comandi reverb e chorus indipendenti per il collegamento di strumenti acustici elettrici, microfoni o dispositivi a livello di linea. Inoltre, l'ACR5 è dotato di un filtro notch variabile che aiuta a ridurre il feedback, un sintonizzatore incorporato e un'uscita XLR diretta per il collegamento alla parte anteriore del palco per esibizioni più imponenti.

L'ACR5 è la soluzione ideale per chitarre elettriche acustiche e anche per i multi strumentisti che suonano il violino elettrico, il mandolino elettrico, il Dobro e altri strumenti acustici elettrici. L'ACR5 è ricco di tutte le funzioni richieste dagli artisti acustici più esigenti, ma ciò che rende davvero speciale questo amplificatore sono le prestazioni acustiche senza pari. Il risultato è una riproduzione audio interamente fedele al suono dello strumento che sta amplificando. Semplicemente, l'amplificatore suona come il vostro strumento, solo più forte.

Queste pagine forniscono la descrizione delle numerose caratteristiche dell'amplificatore per chitarra acustica ACR5, istruzioni per la sua configurazione e l'uso, e specifiche tecniche complete. Se l'amplificatore è stato acquistato negli Stati Uniti, è inoltre allegata una scheda di garanzia: compilarla seguendo le istruzioni per ricevere assistenza tecnica e informazioni aggiornate su questo e altri prodotti Hartke in futuro. Inoltre, è possibile visitare il sito web [www.hartke.com](http://www.hartke.com) per informazioni complete sulla nostra linea di prodotti.

Si raccomanda di conservare i seguenti dati come riferimento, oltre a una copia della ricevuta di acquisto.

Numero di serie: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

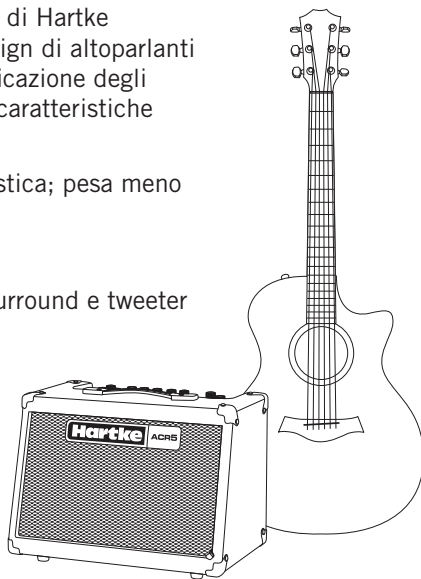
Nome del rivenditore: \_\_\_\_\_

Con un'adeguata cura e manutenzione, l'amplificatore per chitarra acustica ACR5 funzionerà senza problemi per numerosi anni. Per eventuali interventi di assistenza, è necessario ottenere un numero di autorizzazione al reso (RA) prima di inviare il prodotto a Samson. Senza tale numero il prodotto non sarà preso in carico. Contattare Samson al numero 1-800-3SAMSON per ottenere un numero RA prima di inviare il prodotto. Conservare i materiali da imballaggio originali e, se possibile, inviare il prodotto nel suo imballo originale. Se l'ACR5 è stato acquistato al di fuori degli Stati Uniti, contattare il proprio distributore locale per i dettagli in merito alla garanzia e informazioni in materia di assistenza.

# Caratteristiche

L'amplificatore per chitarra acustica ACR5 di Hartke impiega l'elettronica e i concetti per il design di altoparlanti più all'avanguardia nell'ambito dell'amplificazione degli strumenti acustici. Ecco alcune delle sue caratteristiche principali:

- Amplificatore leggero per chitarra acustica; pesa meno di 11 kg
- 50 watt di potenza
- Woofer da 6,5" con gomma butilica surround e tweeter da 1" soft dome
- Design a due canali ideale per cantautori
- EQ a 3 bande con effetti chorus e reverb su ciascun canale
- Filtro notch variabile per il controllo del feedback
- Circuito EEQ contour per l'uso dell'ACR5 con chitarre elettriche e bassi
- Uscita diretta XLR bilanciata per la registrazione di ingressi combo da 1/4" (chitarra) e XLR/1/4" (Mic/Linea)
- Ingressi stereo da 1/4" e da 1/8" per uscita cuffie da 1/4" di dispositivi a livello di linea
- Il sintonizzatore cromatico silenzia le uscite per una messa a punto silenziosa.
- Jack dell'interruttore a pedale per il controllo degli effetti reverb e chorus.
- Maniglia di trasporto a fascia stampata



ENGLISH

FRANÇAIS

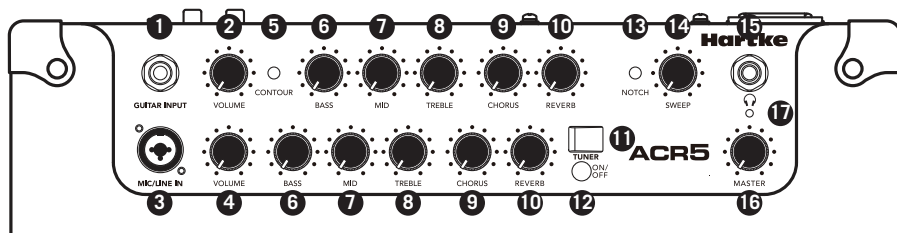
DEUTSCHE

ESPAÑOL

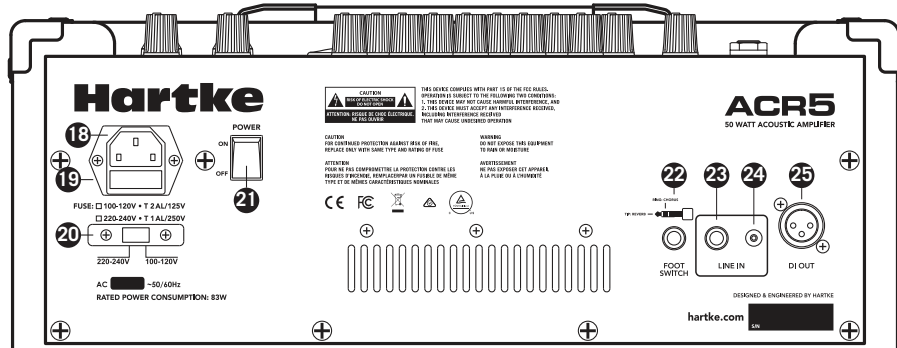
ITALIANO

# Descrizione ACR5

## PANNELLO SUPERIORE



## PANNELLO POSTERIORE



- INGRESSO CHITARRA** - Jack phone da 1/4" per il collegamento di strumenti con pickup passivo o attivo.
- VOLUME chitarra** - La manopola di controllo è utilizzata per controllare il livello complessivo del canale di INGRESSO CHITARRA.
- IN MIC/LINE** - Connettore di ingresso combo XLR+1/4" per il collegamento di un microfono a bassa impedenza o un dispositivo a livello di linea.
- VOLUME MIC/LINE** - La manopola di controllo è utilizzata per controllare il livello complessivo del canale di INGRESSO MIC/LINEA.
- Interruttore CONTOUR** - La pressione di questo interruttore attiva una curva povera di frequenze medie per il canale chitarra che fa sì che l'amplificatore suoni più naturale al momento di collegare uno strumento elettrico all'ACR5, oppure permette a una chitarra acustica di entrare nel mix sopprimendo le tonalità medie e accentuando quelle alte.
- Manopola BASS** - Questa manopola consente di regolare la risposta in bassa frequenza. Ruotando la manopola in senso orario, l'area di frequenza verrà esaltata; ruotandola in senso antiorario, l'area di frequenza verrà attenuata.
- Comando MID** - Questo comando consente di regolare la risposta in media frequenza.
- Manopola TREBLE** - Questa manopola consente di regolare la risposta in alta frequenza. Ruotando la manopola in senso orario, l'area di frequenza verrà esaltata; ruotandola in senso antiorario, l'area di frequenza verrà attenuata.
- CHORUS Send** - Manopola di controllo utilizzata per impostare la quantità di effetto chorus su un canale mixato con il segnale di ingresso del canale. Girando il comando in senso orario, la quantità di effetto aumenta.

# Descrizione ACR5

10. **REVERB Send** - Manopola di controllo utilizzata per impostare la quantità di effetto reverb su un canale mixato con il segnale di ingresso del canale. Girando il comando in senso orario, la quantità di effetto aumenta.
11. **TUNER** - Sintonizzatore cromatico per la messa a punto dello strumento collegato al canale di INGRESSO CHITARRA. Quando il sintonizzatore è inserito, tutte le uscite sono silenziate.
12. **Tasto tuner ON/OFF** - Tenere premuto questo tasto per attivare il sintonizzatore. Una breve pressione spegnerà il sintonizzatore e farà passare il segnale alle uscite ACR5.
13. **Interruttore NOTCH** - La pressione di questo interruttore attiva il filtro Notch.
14. **SWEEP** - Serve a impostare la frequenza centrale del filtro Notch.
15. **Uscita cuffie** - Collegare cuffie standard a questo jack da 1/4". Quando viene inserito uno spinotto nel jack cuffie, l'uscita altoparlante viene disattivata, consentendo di utilizzare l'ACR5 come amplificatore per sessioni di pratica. Il livello del segnale inviato alle cuffie è stabilito configurando la manopola VOLUME.  
*Nota: poiché l'amplificatore è in grado di generare livelli di segnale estremamente elevati in cuffia, iniziare sempre con la manopola del volume al minimo e alzarla lentamente.*
16. **Volume MASTER** - La manopola di controllo è utilizzata per controllare il livello complessivo dell'ACR5.
17. **Spia POWER** - Questo LED rosso si illumina quando l'ACR5 è alimentato.
18. **Ingresso CA** - Inserire qui il cavo di alimentazione CA con messa a terra per collegare l'amplificatore alla rete elettrica. Il cavo è dotato di una spina adatta all'area geografica del Paese di acquisto.  
**ATTENZIONE!** Non usare un adattatore per disattivare il terzo polo di messa a terra di questa spina per evitare il rischio di scossa elettrica.
19. **Porta-fusibile** - Il porta-fusibile è dotato di un fusibile di potenza adatta al modello acquistato. Qualora occorresse sostituire il fusibile per qualsiasi motivo, sostituirlo con un fusibile avente lo stesso valore nominale.
20. **Selettore di tensione** - Questo commutatore consente di selezionare la tensione di funzionamento degli amplificatori  
**NOTA:** prima di usare l'altoparlante, assicurarsi che il selettore di tensione sia impostato sulla tensione corretta per il Paese di appartenenza. Quando si modifica la tensione di funzionamento, accertarsi di installare un fusibile di potenza adatta.
21. **Interruttore di accensione** - Questo interruttore consente di accendere o spegnere l'amplificatore.
22. **Jack dell'INTERRUTTORE A PEDALE** - Collegare un interruttore a pedale temporaneo a due tasti per accendere e spegnere gli effetti reverb e chorus. La punta controlla l'effetto di riverbero e l'anello controlla l'effetto chorus.
23. **Ingresso di linea da 1/4"** - Ingresso da 1/4" per il collegamento di un segnale a livello di linea esterno di questo tipo da una Drum Machine, da un lettore CD o da un lettore MP3.
24. **Ingresso di linea da 1/8"** - Ingresso da 1/8" per il collegamento di un segnale a livello di linea esterno di questo tipo da una Drum Machine, da un lettore CD o da un lettore MP3.
25. **USCITA DI** - Questo connettore porta il segnale bilanciato dall'uscita principale dell'ACR5 e può essere utilizzato per il collegamento all'ingresso di un mixer PA.

## Avvio rapido

Ecco alcuni passi base per configurare e iniziare a utilizzare l'amplificatore per chitarra acustica ACR5 di Hartke. La configurazione dell'amplificatore è una procedura semplice che richiede solo pochi minuti:

1. Rimuovere tutti i materiali da imballaggio (conservarli in caso di necessità per eventuale assistenza futura) e decidere dove collocare l'amplificatore. Per evitare potenziali problemi di surriscaldamento, assicurarsi che il pannello posteriore sia libero e che ci sia una buona ventilazione attorno all'intero apparecchio.
2. Collegare la spina CA a 3 poli a una presa CA con messa a terra. Non accendere ancora l'amplificatore.
3. Servirsi di un cavo strumentale standard da 1/4" per collegare la chitarra acustica o altri strumenti elettrici acustici al jack di ingresso CHITARRA a livello del pannello superiore.
4. Prima di accendere l'amplificatore, impostare i comandi dell'ACR5 sulla configurazione predefinita per ottenere un buon suono rapidamente. Sul canale di ingresso chitarra, impostare la manopola VOLUME su ore nove e impostare i comandi BASS, MID e TREBLE a ore dodici. Sul canale di ingresso MIC/LINEA, impostare la manopola GAIN in posizione interamente antioraria. Impostare il volume MASTER in posizione interamente antioraria.
5. Posizionare l'interruttore di accensione POWER sul pannello posteriore su ON per accendere l'amplificatore.
6. Impostare il livello di uscita acustica a circa 3/4 e, suonando, alzare lentamente il volume master fino a raggiungere il livello desiderato. Se si sente distorsione anche a bassi livelli di volume MASTER, abbassare l'uscita della chitarra acustica (o verificare l'eventuale presenza di un cavo guasto).  
*Nota: Di norma, cercare sempre di mantenere il dispositivo di controllo del volume MASTER a un'impostazione più elevata rispetto a quelli del VOLUME del canale di ingresso per ottenere un'uscita pulita.*
7. Per il controllo dei toni, l'ACR5 presenta comandi di equalizzazione BASS, MID e TREBLE (bassi, medi e acuti). Il controllo BASS è un EQ a scaffale, che influisce sulle basse frequenze attorno agli 80Hz ed è utilizzato per riempire il suono della chitarra quando si suona un assolo o per ridurlo quando si suona con un gruppo. Il comando MID è un EQ di picco, che influisce sulle frequenze attorno agli 1,8kHz che, se incrementate, possono aiutare la chitarra a farsi strada spiccando nel mix. Il comando TREBLE è un EQ a scaffale che influisce sulle alte frequenze attorno a 15kHz, facendo emergere l'aria o la vivacità della chitarra. Impostando le manopole BASS, MID e TREBLE a ore dodici si produce una risposta di frequenza piatta.
8. Si può aggiungere uno spruzzo di chorus o litri di lussureggiante riverbero a qualsiasi canale di ingresso utilizzando gli effetti digitali a 24 bit incorporati dell'ACR5, girando le manopole CHORUS e REVERB in senso orario su ciascun canale di ingresso.

# Avvio rapido

## Utilizzo dell'ingresso Mic

Il secondo canale comprende un ingresso XLR microfono che è possibile utilizzare per collegare il microfono al proprio strumento acustico o per collegare un microfono vocale a bassa impedenza. L'ACR5 è ottimo per essere utilizzato come piccolo PA o può essere un fantastico monitor vocale grazie alla risposta piatta e naturale del suo impianto altoparlante incorporato. Procedere come segue per collegare un microfono all'ACR5:

1. Iniziare abbassando interamente il volume MASTER. Collegare un microfono a bassa impedenza al jack di ingresso MIC/LINEA con un mic XLR standard.
2. Quindi, alzare il volume MASTER a ore 12.
3. Ora, alzare lentamente il comando del VOLUME del canale del microfono fino ad aggiungere la quantità desiderata di microfono con la chitarra acustica. Non va dimenticato che potrebbe essere necessario regolare il VOLUME della chitarra acustica e del microfono per ottenere la miscela migliore dei due canali.
4. Per il controllo dei toni, l'ACR5 presenta comandi di equalizzazione BASS, MID e TREBLE (bassi, medi e acuti). Il controllo BASS è un EQ a scaffale, che influisce sulle basse frequenze attorno agli 80Hz ed è utilizzato per riempire il suono della chitarra quando si suona un assolo o per ridurlo quando si suona con un gruppo. Il comando MID è un EQ di picco, che influisce sulle frequenze attorno agli 1,8kHz che, se incrementate, possono aiutare la chitarra a farsi strada spiccando nel mix. Il comando TREBLE è un EQ a scaffale che influisce sulle alte frequenze attorno a 15kHz, facendo emergere l'aria o la vivacità della chitarra. Impostando le manopole BASS, MID e TREBLE a ore dodici si produce una risposta di frequenza piatta.
5. Si può aggiungere uno spruzzo di chorus o litri di lussureggiante riverbero a qualsiasi canale di ingresso utilizzando gli effetti digitali a 24 bit incorporati dell'ACR5, girando le manopole CHORUS e REVERB in senso orario su ciascun canale di ingresso.

ENGLISH

FRANÇAIS

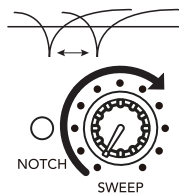
DEUTSCHE

ESPAÑOL

ITALIANO

## Configurazione del filtro Notch

Il filtro Notch dell'ACR5 è uno strumento che aiuta a rimuovere il feedback. Il feedback è quel fischio fastidioso che si verifica quando il suono di un altoparlante è captato da un microfono collegato all'altoparlante stesso, riamplicato, captato di nuovo, ri-amplificato... e così via, fino a creare un loop acustico. Lo stesso fenomeno si può verificare con l'acustica elettrica in quanto il sistema di pick-up e il legno dello strumento diventano loro stessi dei trasduttori come un microfono.



Il filtro Notch è un equalizzatore “di solo taglio” che attenua una banda di frequenze stretta. Quando si imposta il filtro Notch sulla frequenza di feedback è possibile tagliare quella frequenza per eliminare il feedback. Poiché la banda è stretta, il taglio ha un minimo effetto sulla tonalità dello strumento. Utilizzando il filtro Notch si può ottenere il massimo livello dall'amplificatore senza feedback.

Il comando SWEEP serve a impostare la frequenza specifica che il filtro taglierà da 50Hz a 720Hz.

Per impostare il filtro Notch, collegare la chitarra elettrica acustica all'INGRESSO CHITARRA, alzare l'amplificatore alzando il volume MASTER e il controllo del VOLUME del canale fino al livello preciso in cui si verifica il feedback.

Ora, accendere il filtro Notch premendo il tasto NOTCH. Girare la manopola di FREQUENZA del filtro Notch lentamente e fermarsi appena si inserisce la frequenza di feedback.

Se si sente che il feedback si riduce di volume, ma non sparisce del tutto, abbassare il volume della chitarra acustica. Se l'amplificatore non genera feedback e il volume è sufficiente, è fatta.

# Specifiche tecniche

|                            |                                             |
|----------------------------|---------------------------------------------|
| Potenza nominale di uscita | 50 Watt                                     |
| SPL @ 1 watt/1 metro       | 106dB SPL                                   |
| Risposta di frequenza      | 50-20kHz (-3dB)                             |
| Consumo                    | 88 Watt max                                 |
| Woofer                     | cono cartaceo da 6.5" con surround butilico |
| Tweeter                    | soft dome da 1"                             |

## Impedenza di ingresso

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Canale chitarra      | 2.2M $\Omega$  |
| Canale MIC IN        | 2k $\Omega$    |
| Canale Line IN       | 20k $\Omega$   |
| Ingresso AUX da 1/4" | 14.3k $\Omega$ |
| Ingresso AUX da 1/8" | 21k $\Omega$   |

## Comandi tonalità

|       |                                 |
|-------|---------------------------------|
| Basso | $\pm 10$ dB @ 80Hz (shelving)   |
| Medio | $\pm 10$ dB @ 1.8kHz (di picco) |
| Alto  | $\pm 10$ dB @ 15kHz (shelving)  |

|                             |                                                                                                |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uscita DI                   | XLR bilanciata                                                                                 |
| Impedenza di uscita diretta | 100 $\Omega$ bilanciata, a livello di linea<br>Tollera alimentazione Phantom, isolato da terra |
| Dimensioni (LxPxH)          | 9,8" x 16,5" x 12"<br>250 x 420 x 306 mm                                                       |
| Peso                        | 24,9lb<br>11,27 kg                                                                             |

*Hartke migliora continuamente i suoi prodotti, pertanto specifiche tecniche e immagini sono soggette a modifica senza preavviso.*

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCHE

ESPAÑOL

ITALIANO

**Hartke**  
**278-B Duffy Avenue**  
**Hicksville, New York 11801**  
**[hartke.com](http://hartke.com)**